



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШЛАХ • МААМАР 9

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגו' למען תזכרו וגו'

«И будет у вас цицит, и увидите
его, и вспомните» (Numbers 15:39)



Цицит — это лишь нити, вытянутые из одежды: любовь и трепет сердца, белая нить и техелет исходят из окружающей одежды, сотканной из практических мицвот, которая укоренена в собственной высшей одежде Вс-вышнего. Увидев эти нити, человек должен вспомнить, сколь велика вся одежда мицвот.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/9/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Цицит — это лишь нити, вытянутые из одежды: любовь и трепет сердца, белая нить и техелет исходят из окружающей одежды, сотканной из практических мицвот, которая укоренена в собственной высшей одежде Вс-вышнего. Увидев эти нити, человек должен вспомнить, сколь велика вся одежда мицвот.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Маамар задаёт вопрос, почему в отрывке о цицит дважды говорится о воспоминании и как одна мицва напоминает обо всех мицвот. Цицит означает вглядывание и сияние: раскрытие Б-жественности должно нисходить от разума, который подобен холодной и тяжёлой воде, к точке сердца, чей огонь один лишь способен преобразить человека, — как любовь (белая нить) или трепет (техелет). Ответ невесты в «Песни песней» 5:3 на призыв Вс-вышнего «Открой мне» называет две подготовки: «запачкать ноги» — смиренно пересчитать свои грехи, и «надеть одежду» — облачиться в мицвот. Моше страстно желал практических мицвот, потому что все мицвот — это цдака, одежда, чьи бесчисленные нити, подробности закона, складываются в «великую сумму», достигающую уровня совев. В делах Вс-вышнего самое низкое укоренено выше всего. Любовь и трепет не могут существовать без этой одежды, как цицит не могут существовать без одежды. Тора, которой учат до рождения, оставляет отпечаток, укрепляющий свободу выбора. Два упоминания о воспоминании соответствуют техелет — запретительным мицвот — и белой нити — положительным мицвот.

ПЛАН

1 Два вопроса и цицит как сияние

¶1

Почему в отрывке о цицит говорится о двух воспоминаниях и как цицит напоминают обо всех мицвот? Цицит связано с выражением «вглядываясь сквозь решётки»: это сияние, свечение Б-жественности, наполняющей и окружающей все миры, перед которой всё — ничто.

- 2 От разума к сердцу: белая нить и техелет** ¶12-6
- Осознание Вс-вышнего должно достичь точки сердца: мозг, укоренённый в холодной тяжёлой воде, не может изменить жизненную душу, и лишь огонь сердца очищает её. Этот огонь — любовь, белая нить цицит, исходящая из Бины, и трепет — техелет, исходящий от Абы; трепет лишь «перед глазами» ещё не является трепетом перед Вс-вышним. Цицит — слово женского рода, а метцит — мужского, потому что Вс-вышний дарует свет, а Израиль принимает его через «решётки» разбитого сердца.
-
- 3 «Я омыла ноги мои; как же мне пачкать их?»** ¶17
- Ответ невесты на призыв «Открой мне» называет две подготовки к проникновению света Вс-вышнего в сердце. Первая — «запачкать ноги»: быть одним из «владык счёта», постоянно держать перед глазами свои прошлые грехи, даже после тшувы.
-
- 4 «Как же мне надеть её?»: одежда мицвот** ¶18-10
- Моше молился 515 раз, чтобы войти в Землю, ради практических мицвот. Все мицвот — это цдака, а цдака — одежда: как нити соединяются в одежду, подробности закона соединяются в «великую сумму», окружающий свет, который Аризаль относит к Арих Анпину, уровню совев.
-
- 5 Самое низкое укоренено выше всего** ¶11-13
- В творении человек, высшее существо, получает жизненную силу от минерального мира, самого низкого, ибо «последнее в действии — первое в замысле»; поскольку Вс-вышний бесконечен, Его творения не имеют определённого начала или конца. Поэтому физические мицвот, собранные во-едино в цдаке, — это одежды «славы», окружающие человека со всех сторон.
-
- 6 Любовь и трепет зависят от одежды** ¶14-15
- Мицвот и законы — это макифим, тогда как любовь и трепет — «Тора человека», раскрытая внутри него. Как цицит не могут существовать без одежды, так любовь и трепет не могут существовать без предварительного исполнения всех мицвот и собирания изученного в Мишне и Талмуде в душе.
-
- 7 Тора, которой учат до рождения** ¶16-18
- Нерождённого ребёнка учат всей Торе — это макиф, дающий ему свет любви и трепета, — а затем заставляют забыть её, чтобы его служение было основано на свободном выборе. Оставшийся отпечаток объясняет, почему он может сказать: «Влеку меня», ведь его уже «ввёл царь в покои свои»; а забвение объясняет, почему вновь облачиться в одежды Торы и мицвот трудно.
-
- 8 Два воспоминания** ¶19
- Увидев цицит — любовь и трепет, — человек вспоминает об одежде практических мицвот, «мицвот Авая», принадлежащих самому Вс-вышнему. Техелет напоминает о запретительных мицвот и постоянном смирении: нельзя думать «я уже омыл ноги мои»; белая нить напоминает о положительных мицвот, благодаря которым любовь и трепет поднимаются в окружающий свет.
-
- 9 Итог: одежда и её нити** ¶20-23
- Мицвот образуют для души окружающую одежду, укоренённую в белом талите Вс-вышнего. Если четыре нити несут любовь и трепет всего Израиля, то вся одежда несравненно более свята; к ней относятся и изучение Торы, и законы. Талит святее своих цицит, но его святость слишком велика, чтобы покоиться в физической ткани, поэтому, согласно закону, святы лишь кошерные цицит.
-

Цицит תצ"צ

От выражения «вглядываясь сквозь решётки»: сияние Б-жественности, принимаемое Израилем. Нити символизируют любовь и трепет сердца, исходящие из одежды мицвот, как нити из ткани.

Техелет и белая нить תכלת ולבן

Два цвета цицит: белая нить — это любовь, пламенная и устремлённая вверх, исходящая из Бины; техелет — это трепет, голубой свет, льнувший к фитилю, исходящий от Абы. Они также соответствуют двум воспоминаниям: белая нить — положительным мицвот, техелет — запретительным.

Окружающая одежда (макиф) לבוש מקיף

Практические мицвот и подробности закона — физические действия, которые окружают душу, а не входят в неё. Укоренённые в собственной высшей одежде Вс-вышнего, они выше любви и трепета, исходящих из них.

«Тора человека» תורת האדם

Любовь и трепет раскрываются внутри человека и становятся частью его самого, в отличие от мицвот, которые остаются «мицвот Авая», принадлежащими самому Вс-вышнему.

Великая сумма חשבון גדול

Как монеты складываются в большую сумму пожертвования, бесчисленные подробности закона соединяются в одну одежду, чья полнота достигает уровня соев, который Аризалъ относит к Арих Анпину.

Владыки счёта מארי דחושבנא

Те, кто подсчитывает все свои проступки. Для Алтер Ребе это означает «запачкать ноги»: держать грехи перед глазами даже после тшувы, готовясь к свету Вс-вышнего.

Отпечаток (решимо) רשימו

То, что остаётся от Торы, которой учили до рождения, после того как её забыли. Этот отпечаток даёт душе в теле силы выбирать добро и устремляться к Вс-вышнему.

Два вопроса и цицит как сияние

1 והיה לכם לציצית¹ וראיתם אותו וזכרתם וגו' למען תזכרו^{2,3} וגו'. להבין ענין ב' זכירות הללו למה.

«И будет у вас это цицит, и увидев его, вы вспомните» и т. д.; «чтобы вы помнили» и т. д. Нужно понять, почему здесь говорится о двух воспоминаниях: зачем нужны оба?

Маамар начинается с отрывка о цицит (Бемидбар 15:39-40), где о воспоминании сказано дважды: «увидев его, вы вспомните все заповеди Авай», а затем: «чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди». Первый вопрос: зачем Торе нужны два отдельных упоминания о воспоминании?

גם להבין איך יהיה מצות ציצית מורה על זכירת כל המצות. הנה ציצית מלשון הסתכלות כמו מציץ מן החרכים⁴ שהוא ענין זיו והארה

Также нужно понять, каким образом заповедь цицит указывает на воспоминание обо всех заповедях. Слово «цицит» связано со взглядом — как сказано: «заглядывает сквозь решётку», — что означает сияние и свечение;

Второй вопрос: как одна заповедь — цицит — может напоминать обо всех заповедях? Ответ начинается с самого слова: ציצית связано со словом מציץ — «заглядывает» (Песнь песней 2:9), а этот корень также означает сияние. Поэтому цицит говорит о сиянии или свете.

דהיינו שיאיר ויתגלה בחינת גילוי אלהותו ית' שממלא כל עלמין וסובב כל עלמין וכולא קמיה כלא⁵ כשיב בשמים ממעל ועל הארץ⁶ מתחת אין עוד

то есть чтобы светило и раскрывалось проявление Его Б-жественности, да будет Он благословен, наполняющей все миры (мемале коль альмин) и окружающей все миры (совев коль альмин), перед Которой всё считается ничем: «на небе вверху и на земле внизу нет никого, кроме Него»;

Светом здесь является раскрытие Б-жественности: она наполняет каждый мир изнутри (мемале) и одновременно превосходит все миры (совев), и перед Ней всё — ничто. Слова стиха «на небе вверху и на земле внизу нет никого, кроме Него» (Дварим 4:39) означают, что кроме Него нет ничего.

כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ ושמים⁷ וגו'. הודו הוא זיו והארה ממנו כו' כמ"ש במ"א.

«Ибо возвышено одно лишь имя Его; великолепие Его — над землёй и небом» и т. д. «Великолепие Его» — это исходящее от Него сияние и свечение и т. д., как объясняется в другом месте.

В Теилим 148:13 сказано, что возвышено одно лишь Его имя, тогда как над землёй и небом простирается только «Его великолепие» (ходо). Альтер Ребе понимает «великолепие» как исходящее от Него сияние, а не как Саму Его сущность; именно такой свет символизирует цицит.

От разума к сердцу: белая нить и техелет

2 והנה ענין בחינת גילוי זה פי' גילוי מציאותו ולא מהותו ח"ו [חס ושלום] צריך שיתגלה בלב האדם דוקא

כמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] הלב רואה⁸ כו'

Итак, это раскрытие — то есть раскрытие Его существования, но не Его сущности, упаси Б-г, — должно явиться именно в сердце человека, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Сердце видит» и т. д.,

Речь идет о раскрытии существования Б-га — осознании того, что Он есть, а не о постижении Его сущности, недоступной ни одному творению. Такое осознание должно достичь сердца; слова мудрецов «Сердце видит» показывают, что и сердцу присуще своего рода зрение.

בקהלת רבה דפ"ז [דפרק ז'] ע"א⁹ ר"פ דברתי אני¹⁰ עם לבי, ולא די לו בהסתכלות העינים שהם חב"ד

[חכמה בינה ודעת] שלו בלבד שלכן נקראים חכמים עיני העדה¹¹ אלא שצריך שתתפשט עד

в «Коэлет раба», лист 87а, в начале раздела «Я говорил с сердцем моим». Недостаточно, чтобы человек лишь созерцал глазами — то есть посредством Хохмы, Бины и Даат, — поэтому мудрецы называются «глазами общины»; необходимо, чтобы это распространилось вплоть до

Источник — мидраш на Коэлет 1:16, «Я говорил с сердцем моим», где перечисляются способности сердца: оно видит, слышит, говорит и так далее. Глаза олицетворяют интеллект — Хохму, Бину и Даат, поэтому мудрецы называются «глазами общины»; однако одного лишь интеллектуального зрения недостаточно.

כי להיות נגעה עד בחי' נקודת לבו ממש שיהיה בבחי' הלב רואה ומרגיש ומתפעל בהרגשתו דהיינו

התפעלות הפחד בלב או התפעלות כרשפי אש מיסוד האש שבלבו

самой точки его сердца, чтобы сердце было в состоянии «видеть», чувствовать и трепетать от своего чувства: то есть чтобы в сердце возник трепет или волнение, подобное «вспышкам огня», от стихии огня в его сердце.

Осознание должно проникнуть до самой сокровенной точки сердца, чтобы сердце само видело, чувствовало и приходило в движение. Это движение принимает одну из двух форм: трепет или пламенную любовь — «вспышки огня», исходящие от стихии огня в сердце.

כי להיות המוח עיקרו מיסוד המים והלחות¹² שהוא קר בטבע ואינו פועל בנפשו שום השתנות ויש בו כבידות כידוע שהמים יורדים¹³ ממקום גבוה למקום נמוך,

Ибо мозг по своей основе связан со стихией воды и влагой, холодной по природе; он не производит в душе никаких изменений, и в нем есть тяжесть, поскольку, как известно, вода стекает с высокого места на низкое.

Здесь объясняется, почему одного интеллекта недостаточно, чтобы изменить человека: мозг коренится в стихии воды, холодной и тяжелой. Как сказано в главе 3 книги «Тания» со ссылкой на «Эц хаим», источник воды и влаги — мозг, а стихия огня находится в сердце; вода же по природе течет сверху вниз.

כך ראיית עיני השכל שבנפשו האלהית אינו פועל בנפשו החיונית שום התפעלות שיתפעל להשתנות טבעו ומהותו באשר הוא שם ולשנות את טעמו אל ההיפך לגמרי

Так и зрение глаз разума в его Б-жественной душе не вызывает в его животной душе никакого волнения, которое побудило бы ее изменить свою природу и сущность там, где она находится, и полностью переменить свои вкусы на противоположные;

Точно так же постижение Б-жественности посредством «глаз разума» Б-жественной души само по себе не преобразует животную душу — душу, оживляющую тело. Оно не побуждает ее изменить свою природу или обратить свои «вкусы», то есть склонности и предпочтения, в полную противоположность.

רק הוא כדקאי קאי בבחי' כבודות ועצלות במקום נמוך שהיה בו כ"א ע"י שיתלהב ויתלהט בנפשו עד

напротив, она остается в прежнем состоянии — тяжелой и вялой, на том низком месте, где находилась. Изменение же возможно лишь тогда, когда душа человека воспламеняется и разгорается, пока

Если предоставить все интеллекту, животная душа остается там, где была, — тяжелой и вялой, в своем низком состоянии. Исключение возникает лишь тогда, когда душа человека воспламеняется и разгорается.

כי נגע עד נקודת לבו ששם הוא יסוד האש העולה למעלה כרשפי אש ושללהבת¹⁴ "יה כשללהבת העולה מאליה ליפרד מן הפתילה בלי השקט ומנוחה, וכל השתנות הוא ע"י האש דוקא

это не достигнет самой точки его сердца, где находится стихия огня, устремляющаяся вверх, подобно «вспышкам огня, пламени Я», — подобно пламени, которое само поднимается, словно желая отделиться от фитиля, без тишины и покоя. Всякое изменение происходит именно благодаря огню,

Точка сердца — обитель стихии огня, и огонь сам собой устремляется вверх, подобно «пламени Я» из Песни песней 8:6 и пламени, которое взвигается вверх, будто стремясь оторваться от фитиля. Поэтому подлинное изменение человеческой природы возможно только благодаря огню.

כמו מצרף לכסף וכור לזהב¹⁵ עד כי הגו סיגים מכסף^{16, 17} כוי [ועמ"ש מענין זה בד"ה ונקדשתי בתוך¹⁸ בניי [בני ישראל].¹⁹

как в словах: «Плавильня — для серебра, а горнило — для золота», пока «не удалится окалина из серебра» и т. д. [О том же см. сказанное в маамаре, начинающемся словами «И освящусь среди сынов Израиля»,

В книге Притч испытание сердец уподобляется плавильне и горнилу; там также говорится об удалении окалина из серебра: огонь отделяет примесь от металла. Открывающаяся здесь скобка начинает ряд ссылок на другие маамары на эту тему, первый из которых посвящен словам «И освящусь среди сынов Израиля».

ובד"ה במדבר סיני באהל מועד²⁰ כי תבאו אל הארץ גבי ונפש כי תקרב²¹ ובד"ה ויושט המלך לאסתר²² את שרביט הזהב].

и в маамаре, начинающемся словами «В пустыне Синай, в Шатре собрания»; «Когда придёте в землю», где говорится о словах «Если душа принесёт»; и в маамаре, начинающемся словами «И простёр царь к Эстер золотой скипетр».]

Скобка завершается дополнительными ссылками: на маамар о словах «В пустыне Синай, в Шатре собрания» (Числа 1:1), на разбор слов «Когда придёте в землю» в связи со словами «Если душа принесёт» (Левит 2:1), а также на маамар из «Тора Ор» о словах «И простёр царь к Эстер золотой скипетр». В этом маамаре из «Тора Ор» говорится о любви, сокрытой во внутренней точке сердца каждого еврея, которую не каждый раскрывает.

והארה זו שמתלהט ומתלהב בלב האדם הוא ענין בחי' תכלת ולכן שבציצית כי בחינת לכן מורה על האהבה כרשפי אש²³ כשלהבת מתלהב בלב האדם.

И это свечение, которое разгорается и пламенеет в сердце человека, — это аспект голубой и белой нитей цицит. Белый цвет указывает на любовь, подобную «вспышкам огня», — подобную пламени, разгорающемуся в сердце человека.

Свечение, зажигающее сердце, — это то, что обозначают два цвета цицит. Белый цвет символизирует любовь — пламенную любовь сердца, описанную словами «вспышки огня».

4 והתכלת מורה על הפחד שכלבו [והיינו כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הציצית פ"ד דלכן נמשך ממוח בינה ותכלת מאבא,²⁴ ונודע דבינה היא מקור האהבה כרשפי אש וחכמה

А тхелет указывает на трепет в его сердце. [Как сказано в «При Эц Хаим», Шаар а-Цицит, глава 4: белая нить происходит от разума Бины, а тхелет — от Абы. Известно, что Бина — источник любви, подобной «вспышкам огня», а Хохма

Тхелет — небесно-голубая нить — символизирует трепет в сердце. В скобках приводится источник учения Аризалы: в «При Эц Хаим» сказано, что белая нить происходит от Бины, а тхелет — от Абы, соответствующего Хохме; известно, что Бина — источник пламенной любви.

הוא בחי' יראה עילאה ואבא יסד ברתא^{25,26} היא בחינת יראה תתאה וכמ"ש במ"א ע"פ בחכמה יסד ארץ כונן שמים בתבונה²⁷ ועמ"ש מזה בביאור ע"פ שימני כחותם].²⁸

— это уровень высшего трепета; а «Аба основал дочь», то есть она соответствует уровню низшего трепета. Об этом объясняется в другом месте, в связи со стихом: «Мудростью Он основал землю, пониманием утвердил небеса». См. также написанное об этом в объяснении к стиху «Положи меня печатью».]

Хохма соответствует высшему трепету (ира илаа), а «дочь» — Малхут, которую основал Аба, — низшему трепету (ира татаа). Так Тикуней Зоар истолковывает стих из Мишлей 3:19: «Мудростью Он основал землю»: мудрость, Аба, основала «землю», то есть дочь. Поэтому тхелет, происходящий от Абы, несёт в себе качество трепета.

5 וזהו שכתוב אין פחד אלקים לנגד עיניו²⁹ כי כל זמן שהוא עדיין בחי' לנגד עיניו שהוא בחי' ראיית השכל בלבד אין לו פחד אלהים

И об этом сказано: «Нет страха перед Б-гом у него перед глазами». Ибо пока это остается лишь на уровне «перед глазами», то есть на уровне одного лишь умственного видения, у него нет страха перед Б-гом.

В Теилим 36:2 о нечестивом сказано: «Нет страха перед Б-гом у него перед глазами». Альтер Ребе раскрывает внутренний смысл этих слов: пока трепет остается лишь «перед глазами», то есть существует только в умственном видении, это еще не истинный трепет перед Б-гом.

כי פחד הוא בלב דוקא שתפול עליו אימה ופחד בהתגלות הלב כי הפחד מושרש ג"כ ביסוד האש שבלב כמו גוון התכלת שבאש ואור הנר התחתון שבפתילה ממש כנודע.

Ибо страх — именно в сердце: трепет и страх должны охватить человека, раскрывшись в сердце. Ведь страх тоже коренится в стихии огня, пребывающей в сердце, подобно голубому оттенку пламени и нижнему свету свечи, прямо у фитиля, как известно.

Истинный страх живет в сердце: трепет действительно охватывает человека и ощущается им. Страх тоже коренится в огне сердца — подобно голубоватому свету у основания свечного пламени, прилегающему к фитилю; поэтому он представлен голубым цветом тхелет.

6 והנה ציצית לשון נקבה³⁰ כי כנסת ישראל מקבלת הארה זו מלמעלה מבחי"י סובב כל עלמין כמ"ש מציץ מן החרכים³¹ מציץ לשון מפעיל ולשון זכר

Итак, слово **ציצית** (цицит) имеет форму женского рода, поскольку община Израиля (Кнесет Исраэль) получает это свечение свыше, от уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), как сказано: «Взирающий сквозь решётки»: **מציץ** (взирающий) — форма каузатива и мужского рода,

Слово **ציצית** имеет форму женского рода, поскольку обозначает свечение в его восприятии: община Израиля получает этот свет свыше, от трансцендентного уровня совев. Напротив, **מציץ** в словах «взирающий сквозь решётки» — форма мужского рода и каузатив, описывающая того, кто дарует свет.

המשפיע שהקב"ה מפעיל ומשפיע הארה זו בכנס"י [בכנסת ישראל] להיות להם בחינת הארה זו בהתגלות הלב בחי"י הלב רואה ומרגיש ומתפעל בתגבורת יסוד האש אלהי שבנפש האלקית

то есть форму дарующего: Святой, благословен Он, вызывает это свечение и дарует его общине Израиля, чтобы оно раскрылось в их сердцах, на уровне «сердце видит», чувствует и приходит в движение благодаря усилению Б-жественного огня в Б-жественной душе.

Дарующий — Святой, благословен Он: Он вызывает это свечение и дарует его Израилю, чтобы оно раскрылось в их сердцах. В результате сердце «видит», чувствует и приходит в движение, когда Б-жественный огонь в Б-жественной душе усиливается.

והיינו ע"י חרכים וחלונות שהוא ענין לב נשבר רוח נשברה³² וכמאמר פתחי לי³³ וגו' וכמ"ש במ"א
[ועמ"ש בד"ה ועשית ציצ" 34 זהב טהור³⁵ כו']

И это происходит посредством «решёток» и окон — то есть сокрушённого сердца и сокрушённого духа, как сказано: «Открой мне» и т. д., и как объясняется в другом месте. [См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И сделай золотую пластину (циц) из чистого золота» и т. д.,

Свет проникает через «решётки» и окна — узкие проёмы, которые Алтер Ребе отождествляет с сокрушённым сердцем и сокрушённым духом (Псалмы 51:19), как в словах Б-га: «Открой мне» (Песнь песней 5:2). Новая скобочная ссылка начинается с маамара о циц — золотой пластине на голове первосвященника.

מלשון מציץ מן החרכים והוא אור האהבה רבה הבאה מלמעלה שהיא אחי אהרן זקן אהרן³⁶ כו'

— от выражения «взирающий сквозь решётки»; это свет великой любви (агава раба), приходящей свыше, то есть уровень Аарона, «борода Аарона» и т. д.

В том маамаре слово циц, как и слово цицит, выводится из выражения «взирающий сквозь решётки» и обозначает сияние света; оно отождествляется с великой любовью (агава раба), приходящей свыше. Эта любовь относится к Аарону, первосвященнику, и изображается как «борода Аарона», по которой стекает масло помазания (Псалмы 133:2).

ע"ש, ועמ"ש בביאור ע"פ ויקח קרח^{37,38} בענין זקן אהרן שהוא ענין א' עם חוטי הציצית, ועיין בפע"ח
[בפרי עץ חיים] שער הציצית פ"ג [פרק ג'], ועמ"ש מענין אה"ר [אהבה רבה] דאהרן ע"פ בהעלותך את
הנרות^{39,40} וע"פ ועשית בגדי קדש⁴¹ לאהרן⁴² כו' ע"ש.

См. там. См. также объяснение к стиху «И взял Корех», где говорится о «бороде Аарона» как об одном и том же с нитями цицит. См. также «При Эц Хаим», врата «Цицит», гл. 3. См. также сказанное о великой любви Аарона к стиху «Когда возжигать будешь светильники» и к стиху «И сделай священные одежды Аарону» и т. д. См. там.

Далее следуют ссылки: объяснение к рассказу о Корехе, где борода Аарона рассматривается как одно и то же с нитями цицит; учение Ари в «При Эц Хаим» о цицит; а также маамары о зажигании светильников Аароном и о его священных одеждах. Их объединяет образ Аарона как канала, через который свыше нисходит великая любовь.

ולפמשי"כ [ולפי מה שכתוב] דבחי"י אה"ר [אהבה רבה] דאהרן זהו ענין חוטי הציצית אי"כ יובן דבחינת בגדי קדש דאהרן שהם הלבושים הנעשים ממעשה המצות כמשי"ש [כמה שכתוב שם] זהו עצמו ענין הרמז בהטלית וכדלקמן]:⁴³

И согласно сказанному, что великая любовь Аарона и есть суть нитей цицит, становится понятно, что священные одежды Аарона, являющиеся одеяниями, создаваемыми исполнением мицвот, как написано там, — это и есть то, на что указывает талит, как будет объяснено далее]:

Если великая любовь Аарона соответствует нитям цицит, то его священные одежды — которые в маамаре «Тора Ор» объясняются как одеяния, создаваемые мицвот, исполняемыми человеком, — соответствуют самому талиту. Это предваряет основную мысль маамара, развиваемую далее: одеяние, создаваемое мицвот, — источник, из которого исходят нити любви и трепета.

РАЗДЕЛ 3 • 17

«Я омыла ноги мои; как же мне пачкать их?»

7 ב וזהו פשטתי את כתנתי⁴⁴ איככה אלבשנה רחצתי את רגלי איככה אטנפם. שהוא מענה כללות ישראל על מאמר פתחי לי⁴⁵ שאמר הקב"ה

2. И вот [смысл слов]: «Я сняла с себя платье — как же мне надеть его? Я омыла ноги — как же мне их осквернить?» Таков ответ Израйля в целом на призыв «Открой Мне», произнесенный Святым, благословен Он.

Во втором разделе речь обращается к ответу невесты в «Песни песней» 5:3. Когда возлюбленный стучит и говорит: «Открой Мне» (5:2), она отвечает, что уже сняла с себя платье и омыла ноги; Алтер Ребе истолковывает эти слова как ответ Израйля в целом на зов Б-га.

כי להיות אור ה' מאיר ומתגלה בגילוי הלב של אדם להיות כמאמר פתחי לי, צריך להקדים לזה כי בחינות אלו בחי' אלבשנה ובחינת אטנפם, ופי' וענין

Ибо для того, чтобы свет Б-га засиял и раскрылся в раскрытии сердца человека, как сказано: «Открой Мне», должны предварительно возникнуть два этих уровня: уровень «надеть его» и уровень «осквернить их». И вот объяснение и смысл

Чтобы свет Б-га раскрылся в сердце человека, как того требует призыв «Открой Мне», необходимы две подготовки, на которые указывают два выражения невесты: «надеть его» и «осквернить их». Второе из них объясняется прежде.

בְּחַיִּי אֶטְנַפֵּם הוּא לִהְיוֹת מִמָּאֲרֵי דְחוּשְׁבָנָא⁴⁶ לְחֶשֶׁב כָּל מַחֲשַׁבָּה דִּיבּוּר וּמַעֲשֵׂה אֲשֶׁר לֹא טוֹבִים מִיּוֹם הַיּוֹם וְאִפְּיִי [וְאִפְּיִלּוּ] חֲטָאֵת נַעֲוִירִים כִּי לֹא דִי בְמָה שֶׁכָּבַר הַתַּחֲרַט עַל עֲוֹנוֹתָיו

уровня «осквернить их» — это быть одним из «хозяев счета», подсчитывая каждую дурную мысль, каждое слово и каждый поступок со дня своего появления на свет, включая даже грехи юности. Ведь недостаточно того, что он уже сожалел о своих грехах.

«Осквернять ноги» означает быть одним из «хозяев счета» — так Зоар называет тех, кто подводит итог своим поступкам, — и пересматривать каждую дурную мысль, каждое слово и поступок за всю свою жизнь, включая даже грехи юности. Сожаления, уже испытанного прежде, недостаточно.

לְכֵן כָּתִיב רַחֲצִיתִי אֶת רַגְלֵי פִי שֶׁכָּבַר עֲשִׂיתִי תְּשׁוּבָה אִיכָכָה אֶטְנַפֵּם אִיכָכָה אוֹכֵל לְבָזוֹת אֶת עֲצָמַי וּלְטַנְפֵּם

Поэтому сказано: «Я омыла ноги» — то есть я уже совершила тшуву (возвращение); «как же мне их осквернить?» — как могу я унижить себя и осквернить их,

«Я омыла ноги» означает, что тшува уже совершена, а «как же мне их осквернить?» выражает нежелание вновь ворошить прежние грехи и тем самым унижать себя. Таково естественное возражение человека, уже совершившего тшуву.

דְּהֵיינוּ לְהִזְכִּירָם עוֹד עָלַי לְפִי שֶׁקֵּשָׁה עָלַי הַדָּבָר, וְרַגְלֵי הוּא עֲנִין קִיּוֹם וְהַעֲמָדָה שֶׁל נֶפֶשׁ הָאֱלֹהִית רַק צָרִיךְ שִׁיחִיָּה תְּמִיד לִנְגַד עֵינָיו⁴⁷ כָּל הַיָּמִים וְיִהְיֶה נִבְזָה בְּעֵינָיו נִמְאָס.⁴⁸

то есть снова припоминать их себе в вину, ведь мне это тяжело. А «ноги» — это то, что обеспечивает устойчивость и опору Б-жественной души. Однако всё это должно всегда, во все дни, быть перед его глазами, и он должен быть «презренным в своих глазах, отвратительным».

Вновь вспоминать свои грехи мучительно; «ноги» обозначают то, что поддерживает Б-жественную душу и помогает ей твердо стоять, а подобные воспоминания, кажется, этому угрожают. И всё же человек должен всегда держать их перед глазами и быть смиренным в собственных глазах — «презренным... отвратительным» (Псалмы 15:4).

«Как же мне надеть её?»: одежда мицвот

8 ובחינת אלבשנה יוכן בהקדים מאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] תקט"ו תפלות כמנין ואתחנן^{49,50} התחנן משה שיכנס לארץ⁵¹ מפני הרבה מצות מעשיות שנצטוו ישראל ואי אפשר לקיימן כ"א בארץ ישראל,

И уровень «надеть ли мне это» станет понятен, если предварительно привести изречение наших благословенной памяти мудрецов: Моше произнёс пятьсот пятнадцать молитв — по числовому значению слова ואתחנן («И я умолял»), — умоляя войти в Землю, поскольку Израилу было заповедано множество практических мицвот, исполнить которые можно только в Земле Израиля.

Вторая подготовка — «надеть ли мне это» — касается одеяний мицвот; она вводится мидрашем: Моше вознёс 515 молитв, чтобы войти в Землю, что соответствует числовому значению слова ואתחנן (6+1+400+8+50+50). Он стремился войти туда ради множества практических мицвот, которые можно исполнять только там.

כי המצות מעשיות שנוהגין בחוץ לארץ אינם אלא בערך חלק חמישית מרמ"ח מצות וארבע הידות אינו נוהג כ"א בארץ ישראל דוקא ורובן בזמן שבהמ"ק [שבית המקדש] קיים כמו קרבנות ודומיהן.

Ибо практические мицвот, действующие за пределами Земли, составляют лишь примерно одну пятую из 248 мицвот, а остальные четыре пятых действуют только в Земле Израиля; большинство же из них — [только] во времена, когда стоит Храм, например жертвоприношения и тому подобное.

За пределами Земли на практике исполняется лишь примерно пятая часть из 248 положительных мицвот; исполнение остальных четырёх пятых зависит от пребывания в Земле Израиля, а исполнение большинства из них — от существования Храма, например жертвоприношений. Таким образом, Моше стремился к возможности исполнять мицвот во всей их полноте.

9 ולהבין למה רצה משה רבינו ע"ה [עליו השלום] לקיים מצות מעשיות דוקא. אך הנה כתיב⁵² וצדקה תהיה לנו

И чтобы понять, почему Моше, учитель наш, мир ему, желал исполнять именно практические мицвот: ведь написано: «И будет это для нас праведностью (цдакой),

Почему Моше так дорожил именно практическими мицвот, а не любовью и трепетом? Ответ начинается со стиха из книги Дварим 6:25, где исполнение мицвот названо цдакой — словом, которое означает и праведность, и благотворительность.

כי נשמור לעשות את כל המצוה וגו' כי כל המצות נקראים בשם צדקה כי כמו שצדקה היא בחי' לבוש כמאמר לבושו צדקה.⁵³

если мы будем заботиться о том, чтобы исполнять всю заповедь» и т. д. Ведь все мицвот именуются цдакой. Подобно тому как цдака представляет собой уровень облачения, как сказано: «Его облачение — цдака»,

Поскольку стих называет всю заповедь цдакой, всем мицвот присущ характер цдаки. А цдака — это облачение, как сказано в молитве на Дни трепета о Б-ге: «Его облачение — цдака».

וכמאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] (פ"ק [פרק קמא] דב"ב [דבנא בתרא])⁵⁴ על פסוק⁵⁵ וכבגד עדים כל צדקותינו⁵⁶ מה בגד זה כל נימא ונימא מצטרפת לבגד גדול אף צדקה כל פרוטה ופרוטה⁵⁷ מצטרפת לחשבון גדול.

и как сказали наши мудрецы, благословенной памяти (в первой главе трактата Бава Батра), комментируя стих: «И все наши праведные дела — словно запятнанное одеяние»: подобно тому как каждая нить в этом одеянии присоединяется к большому одеянию, так и каждая монета цдаки присоединяется к великой сумме;

Талмуд (Бава Батра 9б), исходя из стиха из Йешаягу 64:5, сравнивающего наши праведные дела с одеянием, учит: подобно тому как отдельные нити соединяются в целое одеяние, отдельные монеты благотворительности складываются в великую сумму (хешбон гадоль). Малые поступки накапливаются и образуют нечто огромное.

כך כל המצות הם בחינות⁵⁸ לבושין וכל נימא ונימא הם פרטי הלכות כהררים התלויין בשערה^{59, 60} מצטרפין לחשבון גדול שהוא בחינת מקיף וסובב כל עלמין [ועמ"ש מענין חשבון גדול בביאור ע"פ וספרתם לכם.^{61, 62}

так и все мицвот являются облачениями, а каждая нить — это детали законов, которые «подобны горам, висящим на волоске»; они соединяются в великую сумму, представляющую собой аспект окружающего света (макиф) и свет, окружающий все миры (совев коль альмин). [И см. сказанное о великой сумме в объяснении стиха «И отсчитайте себе»,

Так и всякая мицва — это облачение, сотканное из бесчисленных нитей, то есть тончайших деталей закона, которые Мишна называет «горами, висящими на волоске», поскольку многие законы опираются на немногие стихи. Вместе они образуют «великую сумму» — окружающий свет (макиф), достигающий уровня совев коль альмин, света, превосходящего все миры; далее в скобках приводится ссылка на объяснение слов «И отсчитайте себе».

10 ועי' בעי'ח [בעץ חיים] שער א"א ספ"ה דחשבון גדול היינו למעלה בא"א⁶³ בחינת סוכ"ע ולגדולתו אין חקר⁶⁴ כו'

и см. «Эц Хаим», врата Арих Анпина, конец главы 5: «великий счёт» относится к высшему уровню — к Арих Анпину, к уровню света, окружающего все миры (совев коль альмин), — и «величию Его нет предела» и т. д.;

В скобках приводится продолжение слов Аризаля: в «Эц Хаим» (врата Арих Анпина, конец главы 5) «великий счёт» относится к высшему уровню — к Арих Анпину, конфигурации Кетер, к уровню совев. Стих «величию Его нет предела» (Псалмы 145:3) подходит к счёту, который слишком велик, чтобы его постичь.

ועמ"ש במ"א ע"פ ואתה מרכבות קדש⁶⁵ ועי"פ הזהר פ' חיי שרה דקכ"ג א' גבי מאה שנה כו' עד ברזא דמאה ברכאן דכל יומא⁶⁶.

и см. сказанное в другом месте о стихе «И Он пришёл от мириадом святых» и о Зоаре, раздел «Хайей Сара», лист 123а, в связи со словами «сто лет» и т. д., вплоть до слов «в тайне ста благословений каждого дня».]

Далее следуют ещё две ссылки: на маамар о словах «И Он пришёл от мириадом святых» (Дварим 33:2) и на отрывок из Зоара о разделе «Хайей Сара». Там Зоар истолковывает «сто лет» Сары как выражение, охватывающее всё: «в тайне ста благословений каждого дня».

РАЗДЕЛ 5 • ¶11-13

Самое низкое укоренено выше всего

11 והנה כתיב מבלי אשר לא ימצא⁶⁷ האדם את המעשה אשר עשה האלהים מראש ועד סוף פ"י שכך היתה כוונת הבריאה שלא ידע האדם ענין המעשה שבעולם מהו בחינת ראש ומהו בחינת סוף.

И вот сказано: «Без того, чтобы человек мог постичь дело, которое совершил Б-г, от начала до конца». То есть таков был замысел творения: человек не должен знать, что представляет собой дело, происходящее в мире, — каков уровень начала и каков уровень конца.

В Экклезиасте 3:11 говорится, что человек не может постичь дело Б-га «от начала до конца». Альтер Ребе истолковывает это как замысел творения: в мире нельзя определить, что является «началом», то есть высшим, а что — «концом», то есть низшим.

כמ"ש מזה ע"פ והיה מספר בני ישראל^{68.69} שהרי במדרגת ומעלת הבריאה שהיא דומם צומח חי מדבר הרי האדם שהוא המדבר הוא במעלה ומדרגה גבוה ועולה על כולנה.

Как объясняется в маамаре на стих «И число сынов Израиля будет...»: ведь в порядке и ступенях творения — неживое, растительное, животное и говорящее существо — человек, являющийся говорящим существом, занимает высокую ступень и превосходит все остальные.

Эта мысль объясняется в маамаре на слова «И число сынов Израиля будет...» (Ошеа 2:1). В творении есть четыре ступени: неживая, растительная, животная и говорящая; человек, говорящий, стоит выше всех остальных.

12 והרי אנו רואים בחוש שהאדם צריך להחיות את גופו ממיני מאכל הבעל חי ואפי' [ואפילו] מבחי' צומח ודומם

И всё же мы ясно видим, что человеку необходимо поддерживать жизнь своего тела пищей животного происхождения, и даже тем, что относится к уровню растений и минералов,

Однако опыт показывает обратную зависимость: человеку необходимо поддерживать жизнь своего тела пищей животного происхождения, и даже растениями и минералами.

כמו מלח כי המאכל אין צריך להאדם והאדם צריך לו וגם אד רבה שהדומם שהוא עפר

например, солью. Ведь пища не нуждается в человеке, а человек нуждается в ней. Более того, напротив: минерал, то есть земля,

Соль — минерал, принадлежащий к самому низкому уровню, однако человек нуждается в ней; пища не нуждается в человеке, а человек нуждается в пище. Более того, минерал, сама земля, — источник того, что поддерживает его жизнь.

הנה ארץ ממנה יצא לחם⁷⁰ וכל מיני צמחים להחיות את האדם כי סוף מעשה במחשבה תחלה.⁷¹

— вот, «из земли выходит хлеб», и всевозможные растения, поддерживающие жизнь человека; ибо «последнее в действии — первое в замысле».

«Из земли выходит хлеб» (Иов 28:5): самый низкий уровень порождает хлеб и растения, поддерживающие жизнь самого высокого. Это показывает принцип «последнее в действии — первое в замысле», приведённый в гимне «Леха Доди»: то, что в исполнении оказывается последним и самым низким, было первым и высшим в замысле Творца.

13 וזהו נעוץ תחלתן בסופן⁷² וסופן בתחלתן⁷³ מפני שכשם שהוא ית' א"ס כך לפעולותיו אין להם בחי'

סוף

И это [значение слов]: «начало их врезано в их конец, а конец их — в начало», ибо, как Он, благословен Он, Бесконечен (Эйн Соф), так и Его деяния не имеют уровня конца.

Это объясняет изречение «Сефер Йецира» о том, что начало Сфирот «врезано в их конец, а конец их — в начало». Б-г — Эйн Соф, буквально «без конца», и Его деяния также не имеют подлинного конца, поэтому ни один уровень нельзя считать просто последним.

כי בכל בחינה ובחינה שיתכן לומר בחי' סוף יתכן לומר ג"כ בחי' ראש לפי שבאמת אין להם בחינת

ראש

Ибо на каждом уровне, о котором можно сказать, что он является концом, можно также сказать, что он является началом, поскольку в действительности у них нет уровня начала

То, что с одной точки зрения является «концом», с другой точки зрения оказывается «началом», поскольку в действительности у деяний Б-га нет определённого начала.

ולא בחינת סוף ויש להם כל בחי' ראש ובחינת סוף. (ועמ"ש מזה בד"ה אתם נצבים).⁷⁴

и нет уровня конца, и у них есть всякий уровень начала и конца. (И см. сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Вы стоите».)

У них нет ни определённого начала, ни определённого конца, поэтому каждый уровень является и началом, и концом. Здесь имеется в виду маамар о словах «Вы стоите» (Дварим, 29:9), где эта тема рассматривается подробнее.

וכך הוא הענין בבחינת לבושין שהם מצות מעשיות הנ"ל וכללותן הוא מעשה הצדקה לפי שהוא נותן

מיגיעו ועמלו אשר עמל בכל כחות גופו שלכן נקי מצוה סתם וכמ"ש במ"א.

Так же обстоит дело с облачениями, то есть с упомянутыми выше практическими мицвот; их общее выражение — поступок цдаки, ибо человек отдаёт из того, что заработал своим трудом и усилиями, прилагая все силы своего тела. Поэтому цдаку называют просто «мицва», как объясняется в другом месте.

То же относится к облачениям — практическим мицвот: хотя они являются самым низким уровнем, они связаны с высшим. Их общее выражение — цдака, благотворительность, поскольку человек отдаёт заработанное трудом всего своего тела; поэтому в Иерусалимском Талмуде цдаку называют просто «мицва».

הנה כתיב והלך לפניך צדקך כבוד⁷⁵ ה' יאספך כבוד הוא בחינת לבוש כמאמר רבי יוחנן קרא למאני מכבדותא⁷⁶ [ועמ"ש סדי"ה זאת חנוכת המזבח⁷⁷ מענין כבוד שהוא בחי' מקיף כו' ע"ש].

И вот написано: «Твоя цдака пойдёт пред тобою; слава Авая соберёт тебя». «Слава» (кавод) — это уровень облачения, как сказано о рабби Йоханане: «Он называл свою одежду „почитающими меня“». [И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Вот посвящение жертвенника», о том, что кавод — это уровень окружающего света (макиф) и т. д. См. там.]

В Йешаяу, 58:8, цдака связана со «славой» (кавод) Б-га, которая собирает человека, а кавод означает облачение: рабби Йоханан называл свою одежду «почитающими меня». В квадратных скобках даётся ссылка на конец маамара о посвящении жертвенника, где кавод объясняется как окружающий свет (макиф).

יאספך הוא ענין אסיפה וכניסה לתוכו להקיפו מכל צדדיו ולהיות לו למחסה ולמסתור כבגד ששומרו מן הצינה וכדכתיב ה' שומרך ה' צלך שהמצות מעשיות להיותם בחי' דומם בחי' עשיה גשמיות.^{78, 79}

Слова «соберёт тебя» означают собирание и введение внутрь — так, чтобы окружить его со всех сторон и стать для него защитой и укрытием, подобно одежде, которая оберегает от холода. И как написано: «Авая — хранитель твой, Авая — тень твоя». Ибо практические мицвот, будучи на уровне неживой материи, относятся к уровню физического действия,

«Соберёт тебя» означает окружить человека со всех сторон и дать ему защиту, как одежда укрывает от холода; об этом сказано: «Авая — тень твоя» (Теилим, 121:5). Причина, раскрываемая в следующем абзаце, состоит в том, что практические мицвот — это физические действия, относящиеся к уровню «неживого».

Любовь и трепет зависят от одежды

14 וְכֵן כָּל פְּרָטֵי הַלְכוֹת שְׁבַשׁ"ס [שְׁבַשְׁשָׁה סְדָרִים] לְהִיּוֹתָם גְּשְׁמִיִּים כַּעֲרֵךְ יִרְאֵת ה' וְאַהֲבָתוֹ לְזֹאת הֵם בְּחַיִּי מְקִיפִין וְאַהֲבָה וִירָאָה הֵם בְּחִינַת תּוֹרַת הָאָדָם דִּהְיִינוּ שֶׁהֵם מוֹרִים וּמִתְגַּלִּים בְּפִנְיָמוּתוֹ וּמַהוּתוֹ כַּמִּי"ש וְזֹאת תּוֹרַת הָאָדָם כו'.⁸⁰

И подобным образом все подробности законов Талмуда, поскольку по сравнению с трепетом перед Б-гом и любовью к Нему они относятся к материальному, представляют собой аспект окружающих светов (макифим). А любовь и трепет — это аспект «Торы человека», то есть они наставляют человека и раскрываются в его внутренней стороне (пнимают) и сущности, как сказано: «И вот Тора человека» и т. д.

Подобности законов Талмуда также материальны по сравнению с любовью и трепетом перед Б-гом, поэтому и они являются окружающими светами (макифим), которые окружают человека, а не входят в него. Любовь и трепет, напротив, — это «Тора человека» (II Шмуэль 7:19): они наставляют человека и ощущаются в глубине его внутреннего существа.

15 וְאִין זֹאת אֵלָא יִרְאָה⁸¹ כְּנוּדַע [מַעֲנִין בְּזֹאת יָבֵא אַהֲרֹן אֶל הַקֹּדֶשׁ⁸² עֵינֵי בֹהֵר רִי"פ אַחֲרֵי דָף נ"ז ע"ב וְעֵינֵי בֹהֵר פ' בָּא דל"ז ע"ב וְרִי"פ חֻקַּת]

И «это» (зот) есть не что иное, как трепет, как известно [из сказанного: «С этим Аарон войдёт в Святилище»; см. Зоар, начало раздела Ахарей, лист 57б, а также Зоар, раздел Бо, лист 37б, и начало раздела Хукат],

«Это» (зот) в стихе «С этим Аарон войдёт в Святилище» (Ваикра, 16:3) понимается как трепет; следовательно, именно с трепетом входят в святость. Здесь имеются в виду соответствующие места Зоара в разделах Ахарей, Бо и Хукат.

שְׁהִיא בְּחִינַת הַתְּכַלֵּת שֶׁבְּצִיצִית לְהִיּוֹת פָּחַד ה' נִקְבַּע בְּלֵב הָאָדָם וְכַשֵּׁם שֶׁאֵי אִפְשָׁר לְהִיּוֹת צִיצִית בְּלֵי בְּגָד כִּךְ אֵי אִפְשָׁר לְהִיּוֹת אַהֲבָה וִירָאָה בְּלֵי הַקְּדָמָה עֲשִׂיית כָּל הַמִּצְוֹת שֶׁהֵם בְּחַיִּי מְקִיפִין וּלְכוּשִׁין כְּנ"ל.

и это — уровень тхелет в цицит: чтобы трепет перед Б-гом утвердился в сердце человека. И подобно тому, как цицит не бывает без одежды, так и любовь и трепет невозможны без предварительного исполнения всех мицвот, которые относятся к уровню окружающих светов (макифим) и облачений, как сказано выше.

Этот трепет — тхелет цицит, то есть трепет перед Б-гом, утверждённый в сердце. Подобно тому, как цицит должны быть прикреплены к одежде, любовь и трепет невозможны без предварительного исполнения всех мицвот — окружающих облачений.

כמ"ש שש שנים תזרע שדך⁸³ שהם שתא סדרי משנה⁸⁴ ושש שנים תזמור כרמך שהם ששה סדרים תלמוד ואספת את תבואתה

Как сказано: «Шесть лет засевай своё поле» — это шесть разделов Мишны; «и шесть лет обрезай свой виноградник» — это шесть разделов Талмуда; «и собирай его урожай»,

Стих Ваикра, 25:3 истолковывается как указание на порядок изучения Торы: шесть лет сева — это шесть разделов Мишны, а шесть лет обрезки виноградника — шесть разделов Талмуда. «И собирай его урожай» следует после обоих.

דהיינו שתאסוף ותלקוט אותם בנפשך כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ותלמודו בידו⁸⁵ ואז עייז תוכל ג"כ שתהיה כבוד ה' יאספך וגוי [ועמ"ש מענין זה בפ' בהר ע"פ כי תבאו אל הארץ⁸⁶ כו']:

то есть собери и усвой их своей душой, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «и учение его — в руке его». Тогда благодаря этому ты также сможешь удостоиться того, что бы «слава Авая соберёт тебя» и так далее. [См. сказанное об этом в разделе Беар, к стиху «Когда придёте в землю...»]

Собрать урожай означает усвоить изученное своей душой, как говорят мудрецы о том, кто приходит в Мир грядущий «с учением своим в руке» (Псахим, 50а). Тогда человек удостоивается того, что «слава Авая соберёт его»: облачение, сотканное из его Торы и мицвот, укрывает его.

РАЗДЕЛ 7 • 116-18

Тора, которой учат до рождения

16 ג ובה יובן מאמר רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] שהתינוק בבטן אמו מלמדין אותו⁸⁷ כל התורה כולה ואח"כ משכחין ממנו⁸⁸ כיון שהגיע זמנו להולד בא מלאך וסטרן על פיו [ועמ"ש ג"כ מזה בד"ה שחורה אני ונאווה].^{89,90}

3. И этим становится понятным изречение наших благословенной памяти мудрецов: младенца в утробе матери обучают всей Торе, а затем заставляют забыть её; когда приходит время ему родиться, приходит ангел и ударяет его по устам. [См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Черна я, но прекрасна».]

В разделе 3 рассматривается талмудическое учение (Нида 30б) о том, что ещё не родившегося ребёнка обучают всей Торе, а перед его рождением ангел ударяет его по устам, и он всё забывает. Для дальнейшего объяснения текст отсылает к маамару «Черна я, но прекрасна» (Песнь песней 1:5).

17 ולהבין למה מלמדין אותו ואח"כ משכחין ממנו אלא לפי שצריך להאיר בו אור ה' כדי שיהיה יראתו על

И чтобы понять, почему его обучают, а затем заставляют забыть: это потому, что в нём должен сиять свет Б-га, чтобы «трепет перед Ним был на лице его»

Зачем обучать нерождённого ребёнка, чтобы затем заставить его забыть? Потому что в душу должен проникнуть свет Б-га, чтобы трепет перед Ним был «на лице его».

פניו ואהבת ה' ופחדו בלבו לפיכך מלמדין אותו כל התורה כולה שהיא בחי' המקיפים וממנו יאיר לו אור ה' וכח אהבה ויראה.

и любовь к Б-гу и страх перед Ним — в сердце. Поэтому его обучают всей Торе, которая относится к уровню окружающих светов (макифим), и от неё для него будут сиять свет Б-га и сила любви и трепета.

Этот свет призван пробудить в его сердце любовь к Б-гу и страх перед Ним. Поэтому ребёнка обучают всей Торе, которая является окружающим светом (макиф), и от неё к нему приходят свет Б-га и сила любить Его и трепетать перед Ним.

18 ואח"כ משכחין ממנו בכדי שתהיה זאת עבודת האדם לבחור בטוב. וכמאמר פתחי לי⁹¹ וגו'.

А затем ему дают забыть, чтобы служение человека состояло в том, чтобы выбирать добро. Как сказано: «Открой мне» и т. д.

Забывание преднамеренно: благодаря ему служение человека становится делом свободного выбора — человек выбирает добро собственными усилиями. Таков смысл призыва Вс-вышнего: «Открой мне»: открыть должен сам человек.

אך הארת התורה שהאירה הארה גדולה ועצומה בנשמתו בטרם שנתלבשה לגמרי בגוף החומר היא הנותנת כח ועוז שמאיר בה אור התורה אחר שנתלבשה בגוף החומרי שתוכל להפכו מחשוכא לנהורא כו'

Но озарение Торы, великий и могучий свет которого озарил его душу прежде, чем она полностью облачилась в материальное тело, и дает силу и мощь, чтобы свет Торы светил в ней [в душе] после того, как она облачилась в материальное тело, и чтобы она могла превратить его [тело] из тьмы в свет и т. д.,

Однако великий свет Торы, озаривший душу до ее полного вхождения в тело, впоследствии дает ей силу. Благодаря ему свет Торы может светить в душе даже внутри материального тела, и душа способна превратить тело из тьмы в свет.

ע"י הארת אור האהבה ויראה המאירים מהתורה כי הרשימו נשאר מהארה הנ"ל שיאיר לו אור האהוי"ר [האהבה ויראה] מתוך הרשימו שנשאר אחר השכחה.

— посредством сияния света любви и трепета, исходящих от Торы. Ведь от упомянутого выше озарения остается решимо (отпечаток), чтобы свет любви и трепета светил ему из этого отпечатка, сохранившегося после забвения.

Это происходит благодаря любви и трепету, исходящим от Торы. Хотя изученное было забыто, отпечаток (решимо) прежнего озарения остается, и из него вновь светит любовь и трепет.

(וזהו משכני אחריו נרוצה⁹² הביאני המלך חדריו דמשכני לשון להבא והביאני לשון עבר והל"ל [וזהו ליה למימר] תביאני.

(И в этом смысл слов: «Привлеки меня — мы побежим за тобой; царь ввел меня в свои покои»: «привлеки меня» — выражение будущего времени, а «ввел меня» — прошедшего, хотя следовало бы сказать: «введет меня».

В скобках толкуется Песнь песней 1:4. «Привлеки меня — мы побежим за тобой» говорит о будущем, тогда как «царь ввел меня в свои покои» — о прошлом, хотя следовало бы ожидать: «введет меня».

אלא הפי' כי חדר ר"ת [ראשי תיבות]⁹³ חסד דין רחמים וזהו וכדעת חדרים ימלאו⁹⁴ כי הדעת הוא המחבר וממשיך התפשטות המוחין בהמדות. והדעת והמדות האלו מהם נמשך הלכות התורה כשר ופסול כו' כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים] בהקדמה.

Но объяснение таково: слово «хедер» (покой) состоит из начальных букв слов Хесед, Дин, Рахамим (доброта, суд, милосердие). В этом и смысл слов: «И знанием наполняются комнаты»: Даат соединяет и распространяет мохин (интеллект) в мидот (эмоциональные качества). От Даат и этих мидот исходят законы Торы — «пригодно» и «непригодно» и т. д., как написано во вступлении к «Сефер шел Бейноним» («Тания»).

Первое объяснение: «покой» — это эмоциональные качества, поскольку חדר (хедер, покой) — акроним слов Хесед, Дин, Рахамим, а Даат наполняет их (Мишлей 24:4), соединяя разум с эмоциями. От Даат и эмоциональных качеств исходят законы Торы о пригодном и непригодном; как сказано, об этом говорится во вступлении к «Тании».

וגם כי התורה היא מפתחות הפנימיות^{95,96} וזהו ענין חדריו היינו בתי גואי וזהו הביאני לשון עבר דהיינו כשהנשמה היתה למעלה טרם ירידתה בגוף שמלמדין אותה כל התורה כולה והן הן חדריו

Кроме того, Тора — это «ключи внутреннего», и в этом смысл слов «его покои», то есть «внутренние покои». Поэтому «ввел меня» стоит в прошедшем времени: речь идет о том, как душа пребывала наверху, прежде чем спуститься в тело, когда ее обучают всей Торе; именно это и есть «его покои».

Второе объяснение: Тора — это «ключи внутреннего», как называет ее Талмуд, поэтому «его покои» — внутренние покои. Прошедшее время в словах «ввел меня» относится к периоду до рождения, когда душа пребывала наверху и ее обучали всей Торе: это и есть покои, куда ее ввели.

ולכן עייז גם אח"כ כשנתלבשה בגוף החומרי. עכ"ז [עם כל זה] משכני ע"י שכבר הביאני כו' ונשאר רשימו כו' ועמ"ש עוד מענין אחר"ך נרוצה בד"ה אדם כי יקריב מכם).⁹⁷

Поэтому благодаря этому и впоследствии, когда душа облачилась в материальное тело, — все же «привлеки меня», ибо «он уже ввел меня» и т. д., и остается отпечаток и т. д. См. также дальнейшее объяснение слов «мы побегим за тобой» в маамаре, начинающемся словами «Когда кто-либо из вас приносит жертву».)

Поэтому даже после того, как душа оказывается в теле, она может сказать: «Привлеки меня», ибо «он уже ввел меня»: отпечаток того учения сохраняется и влечет ее за Вс-вышним. Скобки завершаются отсылкой к маамару «Когда кто-либо из вас приносит жертву», где подробнее объясняются слова «мы побегим за тобой».

וזהו פשטתי את כתנתי איככה אלבשנה פי מאחר שנשכח ממני התורה ע"י המלאך שסטרו על פיו אי"כ קשה עלי הדבר להלביש עלי עוד בחינת התורה והמצות שהם בחינת לבושין כנ"ל.

В этом и смысл слов: «Я сняла с себя хитон — как же надену его?» То есть, поскольку Тора была забыта мною из-за того, что ангел ударил меня по устам, мне теперь трудно вновь облачиться в Тору и мицвот, которые, как сказано выше, являются облачениями.

Так объясняется и первое возражение невесты: «Я сняла с себя хитон — как же надену его?» Поскольку ангел заставил душу забыть Тору, ей трудно вновь облачиться в облачения Торы и мицвот.

Два воспоминания

19 וזהו וראיתם אותו וזכרתם את כל מצות הוי"י פי" מה שתראו בחינת ציצית שהוא בחינת הארת אהבה

ויראה שהם בחי" תכלת ולבן שבציצית והן הם תורת האדם היוצאין בנימין ושערות מבחי"י מקיף ולבוש

И в этом смысл слов: «И увидите это, и вспомните все заповеди Авая»: то есть увидите уровень цицит — сияние любви и трепета, которым соответствуют голубая нить и белые нити цицит; они и есть «Тора человека», выходящая в виде нитей и волос от окружающего уровня (макиф) и одеяния,

Теперь объясняется стих: «И увидите это, и вспомните все заповеди Авая». То, что человек видит, — цицит — это сияние любви и трепета, голубая нить и белые нити, которые называются «Торой человека». Они выходят подобно нитям и волосам из одеяния — окружающего света.

שהוא בחינת מצות מעשיות שהם הנקראים מצות ה' לפי שאין נעשין עצמיות האדם כמו אהבה ויראה

וגם הם מצות ה' ממש שהקב"ה מניח תפילין ומצלי. ^{98,99}

то есть уровень практических мицвот. Их называют «заповедями Авая», потому что, в отличие от любви и трепета, они не становятся сущностью самого человека; и это также в буквальном смысле мицвот Вс-вышнего, ведь Святой, благословен Он, накладывает тфилин и молится.

Это одеяние — практические мицвот, которые стих называет «заповедями Авая», поскольку, в отличие от любви и трепета, они не становятся частью самого человека. Это также буквально мицвот Б-га: как сказано в Талмуде, Святой, благословен Он, накладывает тфилин и молится.

וזהו ענין אשר קדשנו במצותיו כי הם מצות שלו ממש. משא"כ יראה לא שייך גבי הקב"ה לכך כתיב

וזאת תורת האדם ¹⁰⁰ וגוי

В этом смысл слов благословения «Который освятил нас Своими заповедями»: ведь это буквально Его собственные мицвот. Трепет же неприменим к Святому, благословен Он; поэтому и сказано: «И вот Тора человека» и так далее.

Поэтому в благословении говорится: «Который освятил нас Своими заповедями»: это Его собственные мицвот. Трепет же не может относиться к Б-гу, и потому любовь и трепет называются «Торой человека».

(עמ"ש סדי"ה צאינה וראינה¹⁰², 101 בפ"י ומדבר מתנה¹⁰³ בחינת מדבר הוא כמ"ש ולא ישב אדם שם¹⁰⁴)

שהוא למעלה מבחינת אדם משם שרש התורה ומשם נמשכה ונתלכשה בבחינת אדם.

(См. написанное в конце маамара, начинающегося словами «Выйдите и посмотрите», в объяснении слов «И из пустыни — Матана (дар)»: уровень пустыни — это, как сказано, «где не жил человек», то есть уровень выше человека; оттуда берет начало Тора, и оттуда она нисходит и облекается в уровень человека.

В скобках приводится ссылка на конец маамара о словах «Выйдите и посмотрите» (Песнь Песней 3:11), где объясняются слова «И из пустыни — Матана» (Числа 21:18). Пустыня, «где не жил человек» (Иеремия 2:6), символизирует уровень выше «человека»; там находится корень Торы, откуда она нисходит и облекается в уровень «человека».

וזהו ענין וזאת תורת האדם כו', ולפמש"כ [ולפי מה שכתוב] משמע דפי' וזאת תורת האדם היינו מה שנמשך ונתלבש בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] דמלי' דאצילות כו' ועיין בזח"א [בזהר חלק א] עמוד קכ"ו¹⁰⁵ מענין וזאת תורת האדם).

В этом и смысл слов «И вот Тора человека» и так далее. Из написанного [там] следует, что под словами «И вот Тора человека» подразумевается то, что нисходит и облекается в Хохму, Бину и Даат Малхут мира Ацилут и так далее. См. также Зоар, часть I, столбец 126, о словах «И вот Тора человека».)

Поэтому она называется «Торой человека»: имеется в виду Тора, нисходящая и облекающаяся в Хохму, Бину и Даат Малхут мира Ацилут. Кеот отмечает, что упомянутый здесь «столбец 126» в Зоаре, вероятно, относится к крупноформатному кремонскому изданию.

וענין הזכירות הם ב' בחינות כנגד תכלת וכנגד לבן כנגד תכלת יזכור על מצות לא תעשה (שהיראה היא מקור לשמירת מל"ת [מצות לא תעשה] כו' ועמ"ש מזה ע"פ שימני כחותם)¹⁰⁶

Что касается памятований, то есть два уровня: один соответствует голубой нити, другой — белым нитям. В соответствии с голубой нитью человек должен помнить о запретительных заповедях (ведь трепет служит источником соблюдения запретительных заповедей и так далее; см. написанное об этом по поводу стиха «Положи меня печать»):

Теперь объясняются два памятования, упомянутые в начале: они соответствуют голубой нити и белым нитям. Голубая нить, символизирующая трепет, соответствует запретительным заповедям, потому что именно трепет побуждает человека остерегаться нарушения запрета.

ולא תתורו אחרי לבבכם¹⁰⁷ ואחרי עיניכם אשר אתם זונים פ"י תמיד תהיו אתם אצליכם בבחינת זונים

«И не следуйте за сердцем вашим и за глазами вашими, за которыми вы блудно следуете» — то есть всегда считайте себя человеком, блудно следующим за ними,

Стих продолжается запретом: «Не следуйте за сердцем вашим и за глазами вашими». Альтер Ребе понимает слова «за которыми вы блудно следуете» как постоянное наставление: всегда считайте себя человеком, который сбивается с пути.

ולא תאמרו רחצתי את רגלי¹⁰⁸ כבר כו' וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] ואפילו כל העולם כולו¹⁰⁹

אומרים לך צדיק אתה היה בעיניך כרשע כו'

и не говорите: «Я уже омыла ноги мои» и так далее. Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Даже если весь мир говорит тебе: „Ты праведник“, будь в собственных глазах подобен нечестивцу» и так далее.

Это противоположно словам невесты: «Я уже омыла ноги мои» — самоуспокоенности того, кто считает себя чистым. Как сказано в клятве, которую, согласно Талмуду, душа приносит перед рождением: даже если весь мир говорит тебе, что ты праведник, будь в собственных глазах подобен нечестивцу.

וכנגד לכן יזכור על מצות עשה ועשיתם את כל מצותי והייתם קדושים¹¹⁰ פ"י שגם בחי' האהבה והיראה

שבכם יתעלו בעילוי עד שתהיינה ג"כ נכללות באור המקיף בחינת קדש העליון:

А в соответствии с белым цветом ему следует помнить о положительных заповедях: «И исполняйте все Мои мицвот, и будете святы» — то есть любовь и трепет, заключённые в вас, тоже будут возноситься всё выше, пока не включатся и они в окружающий свет (Ор Макиф), в аспект высшей святости.

Белый цвет — любовь — соответствует положительным заповедям, второму напоминанию: «И исполняйте все Мои мицвот, и будете святы». Исполняя их, человек возносит свою любовь и трепет, пока они тоже не включатся в окружающий свет — высшую святость.

Итог: одежда и её нити

20 קיצור הענין¹¹¹ כי כוונת הכתוב להזהיר את האדם ולהיות לזכרון תמיד לעיניו גודל מעלת קדושת מצות מעשיות שמהם נעשה לבוש מקיף לנשמתו ושרשו ומקורו מאור מקיף ולבוש עליון שעליו נאמר עוטה אור כשלמה^{112, 113} ולבושיה כתלג חור.¹¹⁴

Краткое изложение сказанного: цель стиха — предостеречь человека и постоянно напоминать ему о великом достоинстве святости практических мицвот, из которых создаётся окружающее одеяние для его души. Корень и источник этого одеяния — в окружающем свете и высшем одеянии, о котором сказано: «Он одевается светом, словно плащом» и «Одежда Его бела, как снег».

Краткое изложение: стих призван постоянно напоминать человеку о святости практических мицвот, ибо они создают окружающее одеяние для его души. Корень этого одеяния — в собственном высшем одеянии Б-га, о котором сказано: «Он одевается светом, словно плащом» (Псалмы 104:2) и «Одежда Его бела, как снег» (Даниэль 7:9).

כמאמר רז"ל [רבתינו זכרונם לברכה] שהקב"ה מתעטף בטלית לבנה^{115, 116} כו' שהוא מקור ושרש כל המצות שמהם נעשה לבוש לנשמת אדם הנקרא חלוקא דרבנן.¹¹⁷

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы, Святой, благословен Он, одевается в белый талит и т. д.; это источник и корень всех мицвот, из которых создаётся одеяние для души человека, называемое «одеянием мудрецов» (халука де-рабанан).

Мудрецы описывают, как Святой, благословен Он, одевается в белый талит; это высшее одеяние является источником всех мицвот. Из мицвот создаётся одеяние для души человека, называемое халука де-рабанан — «одеянием мудрецов».

21 והנה גדולת ומעלת לבוש זה וקדושתו יזכור האדם בראיית הציצית שהם רק ד' נימין נמשכין מהארת לבוש זה ומן ד' נימין אלו

Итак, о величии и возвышенности этой одежды и ее святости человек вспомнит, увидев цицит, которые представляют собой лишь четыре нити, исходящие от сияния этой одежды; и от этих четырех нитей,

Человек вспоминает о величии этой одежды, глядя на цицит, которые представляют собой лишь четыре нити, исходящие от нее.

שהם ב' חוטי תכלת¹¹⁸ וב' חוטי לבן נמשכה הארת דחילו ורחימו לחב"ד [לחכמה בינה ודעת] של כנסת ישראל שהם כל הנשמות שבישראל והוא נקרא תורת האדם וגוי.

две из которых — нити тхелет, а две — белые нити, — в Хохму, Бину и Даат Общины Израиля, то есть всех душ Израиля, нисходит сияние трепета и любви (дхилу у-рхиму); и это называется «Торой человека» и так далее.

От этих четырех нитей — двух нитей тхелет и двух белых — сияние трепета и любви нисходит в интеллект Общины Израиля, то есть всех душ Израиля, и это называется «Торой человека». Кехот указывает на Тур и «Шульхан арух», «Орах хаим», в начале раздела 11, где говорится о нитях.

22 וא"כ אם מהארת ד' נימין לבד נמשכה הארה גדולה כזו דחילו ורחימו של כל נשמות ישראל שמעולם.

Итак, если от одного лишь свечения четырех нитей исходит столь великое свечение — трепет и любовь всех душ Израиля, когда-либо живших,

Рассуждение идет от малого к великому. Одни лишь четыре нити несут столь великое свечение — трепет и любовь каждой еврейской души, когда-либо жившей.

א"כ מה עצמה וגדלה מאד מאד מעלת קדושת הלבוש כולה בכבודה ובעצמה הנעשה מקיום המצות מעשיות.

то сколь же чрезвычайно велика и высока святость всего одеяния, во всей его славе и в самом его существе, созданного исполнением практических мицвот!

Значит, святость всего одеяния, созданного исполнением практических мицвот, неизмеримо выше. Это отвечает на вопросы маамара: почему Моше стремился к практическим мицвот и почему цицит напоминают человеку обо всех мицвотах.

23 וכן תלמוד תורה בפיו דעקימת שפתים הוה מעשה.^{119, 120} וגם הענין בהלכות כולם הן בדברים גשמיים שלכן הן הם גופי תורה¹²¹ גופי דייקא.

Так же и изучение Торы устами, ибо «движение губ считается действием». Кроме того, все законы касаются материальных предметов; поэтому они и называются «телами Торы» — именно телами.

Изучение Торы вслух также считается действием, поскольку Талмуд постановляет, что движение губ считается действием. Все законы касаются материальных предметов, поэтому их называют «телами Торы»; слово «тела» употреблено здесь точно.

כמ"ש האריז"ל [הארי"י זכרונו לברכה] שקדושת הטלית^{122, 123} גדלה מעלתה במאד מאד על קדושת הציצית שהם רק נימין הנמשכין מהטלית רק שמפני גודל מעלת קדושתה אינה יכולה להתלבש בטלית הגשמי ממש כמו בציצית

Как писал Аризалъ, святость талита несравненно превосходит святость цицит, которые представляют собой лишь нити, свисающие с талита. Однако из-за чрезвычайной высоты его святости она не может облачиться в сам материальный талит так, как облачается в цицит.

Аризалъ учит, что талит гораздо святее цицит, которые представляют собой лишь нити, свисающие с него. Но его святость настолько велика, что не может облачиться в материальный талит так, как облачается в цицит.

ולכן אין בטלית הגשמי שום קדושה כלל ומותר להשתמש בה¹²⁴ דברי חול משא"כ בציצית כשרים.¹²⁵

Поэтому материальный талит вовсе не обладает святостью, и им разрешено пользоваться в будничных целях; иначе обстоит дело с кошерными цицит.

Поэтому, согласно закону, материальный талит не обладает святостью и может использоваться в будничных целях, тогда как кошерными цицит пользоваться так нельзя. Более великий свет остается сокрытым и окружающим, а меньший свет раскрывается.

В СЛУЖЕНИИ

От человека требуется две вещи. Во-первых, не довольствоваться постижением Вс-вышнего разумом, но дать этому осознанию достичь точки сердца и разжечь любовь и трепет; в качестве подготовки он должен смиренно вести счёт своим проступкам даже после тшувы, всегда считая себя тем, кто сбивается с пути, а не тем, чьи ноги уже омыты. Во-вторых, дорожить каждой практической мицвой и каждой подробностью закона, изучать Мишну и Талмуд и собирать их в своей душе, потому что эти физические действия сплетают одежду, из которой исходят любовь и трепет. Каждый раз, увидев цицит, он должен вспомнить, сколь велика вся эта одежда.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Почему, согласно маамару, постижение Вс-вышнего разумом само по себе не может изменить природе человека и что добавляют образы воды и огня?
2. Как маамар объясняет два упоминания о воспоминании в отрывке о цицит и как каждое связано с техелет и белой нитью?
3. В каком смысле практические мицвот выше любви и трепета, если любовь и трепет внутренни, а мицвот — лишь одежда?
4. Какова цель Торы, которой учат до рождения, если её забывают, и как маамар толкует слова «Влеку меня — побежим за тобою; ввёл меня царь в покои свои»?
5. Почему, согласно закону, физический талит не обладает святостью, тогда как кошерные цицит обладают ею, и чему это учит о святости, слишком высокой для раскрытия?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 והי לכם לציצית

Кехот указывает также на другое объяснение (биур) этого маамара, напечатанное в «Маамарей Адмур а-За-кен — Паршийот», с. 643, помимо объяснения, следующего за ним в «Ликутей Тора» (446). В перечне рукописей Кехот также датирует этот маамар периодом в Лиозно.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ביאור על מאמר זה (נוסף להביאור דלהלן מד, ב) בסי מאמרי אדה"ו-פרשיות עי תרמג. ראה להלן ברשימת הכתבי-יד שמאמר זה הוא מתקופת ליאזני.

2 והי לכם לציצית . למען תזכרו

«И будет у вас цицит, и, глядя на него, вы будете вспоминать все мицвот Авая и исполнять их». Начальный стих маамара; первое упоминание в нем памяти маамар связывает с голубой нитью.

במדבר ט"ו:ל"ט Numbers 15:39

וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִית וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת ה' וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם לֹא־תִתּוּרוֹ אַחֲרֵי לְבַבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר טו, לט-מ.

3 למען תזכרו

«Чтобы вы вспоминали и исполняли все Мои мицвот и были святы для вашего Б-га». Второе упоминание памяти маамар связывает с белыми нитями.

במדבר ט"ז:מ Numbers 15:40

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹת ה' וְהִייתֶם קְדָשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

4 מציץ מן החרכים

Возлюбленный «смотрит в окна, заглядывает сквозь решетки». Альтер Ребе выводит слово «цицит» из слова מציץ — «вглядывается» и «сияет».

שיר השירים ב':ט"ז Song of Songs 2:9

דוֹמָה דָּוִד לְצִבִּי אוֹ לְעֶפְרַיִם הַנֶּהֱיָה עוֹמֵד אַחֲרֵי כְּתָלָנוּ מְשֻׁנֵּי מִן־הַחֲלֹנוֹת מְצִיץ מִן־הַחֲרָכִים:

Возлюбленный мой подобен газели или молодому оленю; вот, он стоит за нашей стеною, смотрит в окна, заглядывает сквозь решётку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ב, ט.

5 וכולא קמיי כלא

Зоар учит, что подлинный трепет перед Небесами — это трепет перед Б-гом, потому что Он велик и властвует над всеми мирами, а «все перед Ним считается ничем». Здесь речь идет о Б-жественности, которую раскрывает цицит.

זח"א יא, כב Zohar I, 11b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"א יא, ב.

6 בשמים ממעל ועל הארץ

«Знай ныне и положи на сердце твое, что Авая есть Б-г на небе вверху и на земле внизу; нет иного». Эти слова выражают, что помимо Б-га не существует ничего.

דברים ד':ל"ט Deuteronomy 4:39

וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהִשְׁבַּחְתָּ אֱלֹהִים לִבְּךָ כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Знай же ныне и положи это на сердце своё: Б-г — Он Б-г на небесах вверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ד, לט.

7 כי נשגב שמו לבדו הודו על ארץ ושמים

«Да восхвалят имя Авая, ибо лишь Его имя превознесено; Его великолепие — над землей и небом». Альтер Ребе объясняет, что «Его великолепие» — это исходящее от Него сияние, а не Его сущность.

תהילים קמ"ח:י"ג Psalms 148:13

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם ה' כִּי־נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וְשָׁמַיִם:

Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 2

8 הלב רואה

О словах «Я беседовал с сердцем моим» мидраш перечисляет, что делает сердце: оно видит («и сердце мое видело многое»), слышит, говорит, ходит и многое другое. Алтер Ребе понимает слова «сердце видит» как указание на собственное восприятие сердцем Б-жественности.

קוהלת רבה א':ט"ז Kohelet Rabbah 1:16

דְּבַרְתִּי אֲנִי עִם לְבִי, הַלֵּב רוֹאֶה, שֶׁנֶּאֱמַר: וְלִבִּי רָאָה הָרֶבֶה. הַלֵּב שׁוֹמֵעַ, שֶׁנֶּאֱמַר (מְלָכִים א ג, ט): וְנָתַתְּ לְעַבְדְּךָ לֵב שֹׁמֵעַ. הַלֵּב מְדַבֵּר, שֶׁנֶּאֱמַר: דְּבַרְתִּי אֲנִי עִם לְבִי. הַלֵּב הוֹלֵךְ, שֶׁנֶּאֱמַר (מְלָכִים ב ה, כו): לֹא לִבִּי הֹלֵךְ.

16 **הגו סיגים מכסף**
 | Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 שם כה, ד.

17 **הגו סיגים מכסף**
 | «Когда удаляют примесь из серебра, для мастера становится возможным изготовить сосуд». Огонь отделяет нечистоту, после чего чистый металл можно придать нужной форме.
Proverbs 25:4 כִּי־הוּא־דָדִי: מִשְׁלֵי
 הגו סיגים מכסף ויצא לצרף כלי:
 Удали примесь из серебра, и выйдет сосуд для плавильщика;
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18 **ונקדשתי בתוך**
 | «И освящусь среди сынов Израиля». Здесь имеется в виду маамар, начинающийся этими словами; подробнее об этом см. там.
Leviticus 22:32 כִּי־בִי־לִיכֹכֵרִי
 ולא תחללו את־שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני ה' מקדשכם:
 И не оскверняйте Моё святое имя, но Я буду освящён среди сынов Израиля: Я — Вс-вышний, освящающий вас,
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19 **כי נשגב שמו לבדו**
 | Здесь цитируются слова из Psalms 148:13; отрывок приведён ниже.
Psalms 148:13 תהילים קמ"ח:יג
 יהללו את־שם ה' כִּי־נִשְׁגַב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוּ עַל־אֲרֶץ וְשָׁמַיִם:
 Да восхвалят имя Б-га, ибо лишь Его имя превознесено; слава Его — над землёй и небом.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 תהלים קמח, יג.

אבזאצ 3

20 | «И говорил Б-г Моше в пустыне Синай, в Шатре собрания». Начальные слова маамара, к которому отсылает текст для дальнейшего рассмотрения этой темы.
Numbers 1:1 אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי בְּאֶהָל מוֹעֵד בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי בִּשְׁנָה
 השנית לצאתם מארץ מצרים לאמר:
 И говорил Вс-вышний Моисею в пустыне Синай, в шатре собрания, в первый день второго месяца, во второй год после исхода их из земли Египетской, говоря:
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

21 **ונפש כי תקרב**
 | «Когда душа приносит Б-гу хлебное приношение». Текст отсылает к обсуждению этого стиха для даль-

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגו' למען תזכרו וגו'
 | нейшего рассмотрения этой темы.

Leviticus 2:1 ויקרא ב' א'
 ונפש כי־תקריב קרבן מנחה לה' סלת יהיה קרבנו ויצק עליה שמן ונתן עליה לבנה:
 And when any one bringeth a meal-offering unto the L-RD, his offering shall be of fine flour; and he shall pour oil upon it, and put frankincense thereon.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

22 **ובדיה ויושט המלך לאסתר**
 В этом маамаре из «Тора Ор» сокрытая в каждом еврее любовь названа «Эстер» — от слова «эстер», сокрытие: она таится во внутренней точке сердца, присутствуя в каждом, хотя не каждый выводит её из сокрытия к раскрытию; во дни Машиаха она откроется даже разуму и чувствам. Это перекликается с требованием маамара, чтобы Б-жественность достигла точки сердца.
 ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
 תו"א צד, א.

23 **האהבה כרשפי אש**
 | «Ибо любовь крепка, как смерть... её вспышки — вспышки огня». Белизна цицит символизирует эту пламенную любовь.
Song of Songs 8:6 שיר השירים ח'
 שימיני כחותם על־לִבִּי כחותם על־זרועי כי־עזה כמות אהבה קשה כשאל קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה:
 Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.
 Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 4

24 **דלבן נמשך ממוח בינה ותכלת מאבא**
 Аризаль объясняет, что есть цицит цвета тхелет, происходящие от Хохмы Имы, которая есть Бина Абы, и белые цицит, происходящие от Бины Имы. Текст приводит это, чтобы указать на корень белого в Бине, а тхелет — в Абе.
Pri Etz Chaim, Gate of Fringes 4:7 פרי עץ חיים, שער הציצית ד'
 ונחזור לענין, כי יש די ציצית, מן מוח חכמה דאמא, שהוא בינה דאבא כנ"ל, והם הנקרא ציצית דתכלת. ויש די ציצית ממוח בינה דאמא, והם נקראים ציצית דלבן. ונבאר עתה, ענין די הציצית דתכלת. והענין, כי הנה נתייל, שהם יוצאין ממוח חכמה דאמא, שאינו אלא בינה דאבא כנ"ל, והיא כלולה מדי מוחין, שהם די שמות יה"ו, מלואים בדרך ע"ב ס"ג מ"ה ב"ן. ואם תמנה מספר אותיותיהן, הם לי"א אותיות בלבד. כי כל א' מהם, יש בו ח' אותיות, כנגד ח' חוטים, שיש בכל ציצית מהן. אך הדי שהוא יה"ו דב"ן, ...
 Pri Etz Chaim (Public Domain)

25

ואבא יסד ברתא

Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar III, 248a.

Zohar III, 248a, זח"ג רמח,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ג רמח, א. רנו, ב. רנח, א. ת"ז תכ"א (סא, ב). תס"ט (קה, ב).

26

ואבא יסד ברתא

«„Авая мудростью основал землю“: мудростью, то есть Абой, Он основал дочь, которая есть земля». «KeGat» приводит это высказывание среди нескольких мест в Зоаре и Тикуним.

Tikkunei Zohar 61b:4-5 ה"ד-ה"ה: ס"א ב: ד-ה' תקוני הזהר

וכד אית בישראל משכילים בחכמה דאיהי י' מחשבה עלאה. ידעין לזוקא לה להאי אבנא דאיהי בת יחידה להווא אתר דאתגורת בגין דברתא באבא אתעבדת. הה"ד י' בחכמה יסד ארץ. בחכמה דאיהו אבא יסד ברתא דאיהי ארץ הדום רגליו והווא חוט דילה איהו ו'. דאבנא דאיהי תגא. עטרי על רישיה עטרה דס"ת. ובגינה אתמר ודאשתמש בתגא חלף איהו כתר תורה ודאי. דתלת כתרין אינון כתר תורה וכתר כהונה וכתר מלכות. וכתר תורה (נ"א וכתר שם טוב) על גביהו.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

27

«Авая мудростью основал землю; Он утвердил небеса пониманием». Это истолковывается так: Хохма (Аба) основала «землю» — Малхут, дочь.

Proverbs 3:19 משלי ג': י"ט

ה' בַּחֲכָמָה יִסַּד-אֶרֶץ כּוֹנֵן שָׁמַיִם בְּתִבְיוֹנָה:

Вс-вышний премудростью основал землю; разумом утвердил небеса.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

שימני כחותם

«Положи меня печатью на сердце твоём». Это начальные слова объяснения, на которое ссылается текст, чтобы подробнее раскрыть эту тему.

Song of Songs 8:6 שיר השירים ח': ו

שִׁמְנִי כְּחוֹתֶם עַל-לִבֶּךָ כְּחוֹתֶם עַל-וָרוּעַךְ כִּי-עֵצָה כְּמוֹת אֶהְיֶה קֶשֶׁה כְּשֹׂאוֹל קִנְאָה רָשָׁפִיָּה רָשָׁפִי אֵשׁ שְׁלֵה־בִתְיָה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 5

29

אין פחד אלקים לנגד עיניו

«Преступление говорит нечестивцу в глубине сердца моего: нет трепета перед Б-гом у него пред глазами».

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגוי למען תזכרו וגוי

Алтер Ребе истолковывает это так: трепет остается лишь «пред глазами», в разуме, и не достиг сердца.

Psalms 36:2 תהילים ל"ו: ב

נָאִם-פֶּשַׁע לְרָשָׁע בְּקָרְבַּי לִבִּי אֵין-פֶּחַד אֱלֹקִים לִנְגַד עֵינָיו:

Преступление говорит нечестивому, думается мне: нет страха Б-га пред глазами его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לו, ב.

אבזאצ 6

30

ציצית לשון נקבה

Аризаль выводит слово цицит из понятий взгляда — «смотреть сквозь решётки» — и волос, и объясняет, что ציץ — слово мужского рода, а ציצית — женского, в соответствии с тем, куда простирается каждый свет. Текст отсылает читателя к этой главе.

Pri Etz Chaim, Gate of Fringes 3:5-6 שער הציצית פרי עץ חיים, ג'ה-ר'

... ועד"ז יש חד קוצא דשערי, דתלייא מרישא דז"א עד רישא דנוקבא במצח שלה ממש, כמ"ש בעיה בענין תפילין ש"י, וזהו דז"א הם שערות שחורות, כנוכר באדרא והנה אותו קוצי דשערי דרישא דז"א, נקרא ציץ לשון זכר, לפי שהוא מתפשט ונתלה עד רישא דז"א שהוא זכר. אבל קוצי דשערי דרישא דעצמו דז"א, נקרא ציצית לשון נקבה, לפי שהוא מתפשט ונתלה עד רישא דנוקבא והם בחי הציצית הגי'ל, כי הטלית עצמו הנה בחי אחרת כמ"ש: (ד) מכאן, שתפלה ש"י אינה כ"כ חמורה כתפלה ש"ר. מפני שתפלה ש"י, הוא מאיר אל ראש ...

Pri Etz Chaim (Public Domain)

31

מציץ מן החרכים

Возлюбленный «смотрит сквозь решётки». Алтер Ребе читает как форму мужского рода каузативного значения: Дающий, Который заставляет свет сиять сквозь узкие отверстия.

Song of Songs 2:9 שיר השירים ב': ט

דוֹמָה דודי לְצִבִּי אוֹ לְעֶפֶר הָאֵלִילִים הִנֵּה זֶה עוֹמֵד אַחֵר כְּתָלָנוּ מִשְׁגָּחַי מִן הַחֲלֹנוֹת מִצִּיץ מִן הַחֲרָכִים:

Возлюбленный мой подобен газели или молодому оленю; вот, он стоит за нашею стеною, смотрит в окна, заглядывает сквозь решётку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32

לב נשבר רוח נשברה

«Жертвы Б-гу — дух сокрушённый; сердца сокрушённого и подавленного Ты, Б-г, не презришь». Сокрытое сердце — это «решётка», сквозь которую входит свет свыше.

Psalms 51:19 תהילים נ"א: י"ט

וְכַחֵי אֱלֹקִים רוּחַ נִשְׁבְּרָה לִבִּי-נִשְׁבֵּר וְנִדְכָּה אֱלֹקִים לֹא תִבְזֶה:

Жертвы Б-гу — дух сокрушенный; сердца сокрушенного и смиренного Ты, Б-г, не презришь.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תהלים נא, יט.

33

פתחי לי

«Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя». Призыв Б-га к Израилю создать отверстие для Его света.

Song of Songs 5:2: שיר השירים ה:ב

אָנִי יִשְׁנָה וְלִבִּי עַר קוֹל דּוֹדִי דּוֹפֵק פֶּתַח־יְלִי אַחֲתִי רָעִיתִי יוֹנְתִי תַמָּתִי
שְׂרָאשִׁי נִמְלֵא־טֵל קוֹצְוֹתַי רְסִיטִי לֵילָה:

Я сплю, но сердце мое бодрствует; вот, возлюбленный мой стучит: «Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубка моя, непорочная моя; ибо голова моя покрыта росой, кудри мои — каплями ночи».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ה, ב.

34

בד"ה ועשית ציץ

Маамар «И сделай циц из чистого золота» выводит слово циц из выражений «его венец будет сиять», «взирающий сквозь решётки» и восхода солнца (нец): это сияние света. Он называет его великой любовью, приходящей свыше, уровнем Аарона, «бородой Аарона», и объясняет, что Аарон, один из семи пастырей, поддерживающих Израиль, низводит эту великую любовь.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תו"א פג, א.

35

ועשית ציץ זהב טהור

«И сделай пластину (циц) из чистого золота, и выгравирову на ней: „Святыня Авае“». Начальные слова маамара в «Тора Ор», к которому отсылает текст.

Exodus 28:36: שמות כ"ח:ל"ו

וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב טָהוֹר וּפִתַּחְתָּ עָלָיו פֶּתוּחִי חֹתֶם קָדֵשׁ לָהּ

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36

זקן אהרן

«Как доброе масло на голове, стекающее на бороду, на бороду Аарона». Борода Аарона отождествляется с великой любовью, исходящей свыше.

Psalms 133:2: תהלים קל"ג:ב

כֶּשֶׂמֶן טוֹב עַל־הָרֹאשׁ יֵרֵד עַל־הַזָּקָן וְזָקֵן אֶהְיֶה לָּהֶן שִׁירֵד עַל־פִּי מְדוּתָיו:

Это — как драгоценное масло на голове, стекающее по бороде, по бороде Аарона, стекающее на края его одежд;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

37

בביאור ע"פ ויקח קרח

В маамаре «И взял Корех», который начинается на 52a, вызов Кореха по поводу талита, целиком сотканного из текелет, и его зависть к бороде Аарона рассматриваются как одно и то же: борода первосвященника низводит великую любовь (агава раба) свыше, как и нити цицит, которые являются «волосами».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגוי למען תזכרו וגוי

ראה לקמן נב, א.

38

ויקח קרח

«И взял Корех». Начальные слова объяснения, в котором борода Аарона рассматривается как одно целое с нитями цицит.

Numbers 16:1: במדבר ט"ז:א

וַיִּקַּח קִרְחַר בְּנֵי־יִצְהָר בְּרִיקָהָת בְּנֵי־לֵוִי וְדָתָן וְאַבְיָרָם בְּנֵי אֶלְיָאָב וְאוֹן בֶּרֶךְ פֶּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן:

Корех, сын Ицгара, сына Кеата, сына Леви, с Датаном и Авироном, сынами Элиава, и Он, сыном Пелета, сынами Реувена, взяли людей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

39

ע"פ בהעלותך את הנרות

В этом фрагменте маамара «Когда возжигать будешь светильники» говорится о служении Б-гу ради Него Самого, а не только ради утоления собственной жажды к Нему; это связывается со словом **בהעלותך** — «возжигая», «поднимая». Здесь также описывается любовь, возникающая из размышления во время чтения Шма о тьме, скрывающей Б-жественность. Именно к изложению о великой любви Аарона отсылает текст.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל ל, א ואילך.

40

בהעלותך את הנרות

«Когда возжигашь светильники». Возжигание Аароном меноры, обсуждаемое в маамаре, к которому текст отсылает, говоря о великой любви Аарона.

Numbers 8:2: במדבר ח:ב

דִּבֶּר אֶל־אַהֲרֹן וְאַמְרָתָּ אֵלָיו בְּהֶעֱלֹתְךָ אֶת־הַנֵּרוֹת אֶל־מִזְבֵּחַ פְּנֵי הַמִּנְוָה יֹאמְרוּ שְׂעֶת הַנֵּרוֹת:

«Говори Аарону и скажи ему: когда будешь зажигать лампады, семь лампад должны светить перед светильником».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

41

וע"פ ועשית כנדי קדש

В этом маамаре объясняется, что Аарон, один из семи пастырей, низводит великую любовь (агава раба) в души Израйля и что его одежды служат одеяниями для этой любви; у каждой души есть одеяния Торы и мицвот, создаваемые поступками человека и намерением его сердца. Именно этот фрагмент подразумевается в словах «как написано там» в 6.6.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א פב, א.

42

ועשית כנדי קדש לאהרן

«И сделай священные одеяния для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия». В маамаре «Тора Ор» на

этот стих объясняется, что эти одеяния — это одеяния, сотканные из мицвот.

Exodus 28:2: שמות כ"ח:ב'

וַעֲשֵׂיתָ בְּגָדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִירָךְ לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת:

И сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, для славы и великолепия.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

43 Примечание Кегот указывает для этих слов на Numbers 16:1-18:32.

במדבר ט"ז:א'-ל"ח:ב' Numbers 16:1-18:32

АБЗАЦ 7

44 פשטתי את כתנתי

Ответ невесты на стук возлюбленного: она уже сняла одежду и омыла ноги. Алтер Ребе видит в двух ее возражениях два приготовления к свету Б-га: облачения мицвот и подсчет своих грехов.

Song of Songs 5:3: שיר השירים ה:ג'

פֶּשַׁטְתִּי אֶת־כִּתְנֹתַי אֵיכָכָה אֶלְבֹּשְׁנָה רַחֲצֵתִי אֶת־יְדַיִּי אֵיכָכָה אֶטְבֹּל:

Я сняла с себя одежду; как же мне снова надеть её? Я омыла ноги; как же мне осквернить их?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש ה, ג.

45 פתחי לי

«Я сплю, но сердце мое бодрствует; голос возлюбленного моего стучит: открой мне». Это призыв Б-га, на который Израиль отвечает в следующем стихе.

Song of Songs 5:2: שיר השירים ה:ב'

אֲנִי יֹשֶׁנָּה וְלִבִּי עַר קוֹל דּוֹדִי דּוֹפֵק פֶּתַח־יְדִי אֲחֹתִי רָעִיתִי יוֹנֵתִי תַמְתִּי שְׂרָאשִׁי נִמְלֵא־טֶל קְנֻצוֹתַי רְסִיסֵי לֵילָה:

Я сплю, но сердце мое бодрствует; вот, возлюбленный мой стучит: «Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубка моя, непорочная моя; ибо голова моя покрыта росой, кудри мои — каплями ночи».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46 להיות ממארי דחושבנא

Зоар называет «владыками счета» тех, кто каждый вечер перед сном подводит итог делам этого дня, рассказывает в них и молится о милосердии. Алтер Ребе использует этот термин для подсчета всех своих прегрешений.

Zohar III, 178a: ח"ג קע, א

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ח"ג קע, א.

47 תמיד לנגד עיניו

«Ибо я сознаю свои преступления, и грех мой всегда предо мною». «Кеот» указывает на слова Давида о том,

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגוי למען תזכרו וגוי

что следует постоянно помнить о своих грехах.

Psalms 51:5: תהילים נ"א:ה'

כִּי־פָשַׁעִי אָנִי אֲדַע וְחַטָּאתִי נֶגְדִי תָמִיד:

Ибо я сознаю свои преступления, и мой грех всегда предо мною.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה תהלים נא, ה.

48 נבזה בעיניו נמאס

«Отвергнутый в глазах своих, презренный; а тех, кто трепещет перед Авая, он чтит». Алтер Ребе использует первые слова, говоря о том, что человек считает себя низким.

Psalms 15:4: תהילים ט"ו:ד'

נִבְזָה בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת־יְרֵאֵי ה' יַכְבֵּד נִשְׁבַּע לְהִרְעֹ וְלֹא יָמַר:

В глазах его презрен отверженный, но чтущих Вс-вышнего он уважает; тот, кто клянется себе во вред и не изменяет;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים טו, ד.

АБЗАЦ 8

49 תקט"ו תפלות כמנין ואתחנן

Кегот отсылает также к пространному обсуждению этого стиха и мидраша в «Ор а-Тора» Цемах-Цедека на Паршат Ваэтханан.

Devarim Rabbah 11:6: דברים רבה י"א:ו'

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דב"ר יא, ו. ועליק במסעי (צד, ד). וש"נ. [כ]. ראה בארוכה באוה"ת פי ואתחנן ע"פ ואתחנן. ובספר הליקוטס ממאמרי הצ"צ ערך משה ע' אתרפ ואילך.

50 ואתחנן

«И молил я Аваю в то время, говоря»: мольба Моше о разрешении перейти Иордан; первое слово этой фразы указывает на 515 молитв.

Deuteronomy 3:23: דברים ג:כ"ג

וְאֶתְחַנֵּן אֶל־ה' בְּעֵת הַהוּא לֵאמֹר:

И я молил Вс-вышнего в то время, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

51 ואתחנן התחנן משה שיכנס לארץ

Мидраш говорит, что в то время Моше молился пятьсот пятнадцать раз, выводя это из слов «И молил я (Ваэтханан) Аваю»: числовое значение слова Ваэтханан

равно 515. Алтер Ребе спрашивает, почему Моше так стремился исполнить мицвот действия.

דברים רבה י"א:10 Devarim Rabbah 11:10

АБЗАЦ 9

52

אך הנה כתיב

В «Ликутей Тора», Эмор (346), третий уровень святости нисходит к уровню Цадика, Йесода, через исполнение практических мицвот, поскольку цдака оживляет дух смиренных и «все мицвот называются цдакой», как сказано: «И будет это для нас цдакой». Так и свыше свет нисходит к Йесоду, а оттуда — в Малхут, источник нижних миров.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל אמור לד, ב ובמ"מ לשם.

53

לבושו צדקה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיט דים נוראים.

54

וכמארו"ל (פ"ק דב"ב)

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ט, ב.

55

על פסוק

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י (סד, ה). [כ].

56

וכבד עדים כל צדקותינו

«Все мы стали словно нечистые, и все наши праведные дела — как запачканная одежда». Талмуд использует лишь образ одежды, состоящей из множества нитей.

ישעיהו ס"ד:5 Isaiah 64:5

וְנָהִי כְּשָׂמָא קָלְנוּ וְכִבְדָּא עֲדִים כָּל־צְדָקָתֵינוּ וְנִבְלָ כְּעֵלָה קָלְנוּ וְעֹיִנֵנוּ כְּרוּחַ יִשְׁאָנוּ:

And we are all become as one that is unclean, and all our righteousnesses are as a polluted garment; and we all do fade as a leaf, and our iniquities, like the wind, take us away.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

57

Рабби Ханина выводит из слов «и все наши праведные дела — как одежда», что, подобно тому как каждая нить вплетается в большую одежду, каждая монета, отданная на благотворительность, прибавляется к большой сумме. Алтер Ребе применяет этот образ ко всем мицвот.

בבא בתרא ט"ב:9 Bava Batra 9b:1

"מִשְׁגָּשׁ אֲרֻחָתִיהָ דְאִמְיָה", מִשְׁמִיָּה דְרַבִּי אֶלְעָזָר - מֵאִי דְכְּתִיב: "וַיִּלְבַּשׁ צִדְקָה כְּשָׂרִיף"? לֹאמַר לָהּ: מָה שָׂרִיף זֶה - כָּל קָלִיפָה וְקָלִיפָה מִצְטָרֶפֶת לְשָׂרִיף זָדוֹל, אִף צִדְקָה - כָּל פְּרוּטָה וּפְרוּטָה מִצְטָרֶפֶת לְחֶשְׁבֹן זָדוֹל.

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגוי למען תזכרו וגוי

רַבִּי חֲנִינָא אָמַר מִהֲכָא: "וְכִכְבֵּד עֲדִים כָּל צִדְקָתֵינוּ"; מָה כְּבֵד זֶה - כָּל נִימָא וְנִימָא מִצְטָרֶפֶת לְכְבֵּד זָדוֹל, אִף צִדְקָה - כָּל פְּרוּטָה וּפְרוּטָה מִצְטָרֶפֶת לְחֶשְׁבֹן זָדוֹל.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

58

כך כל המצות הם בחינות לבושים

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ג"כ ע"ה שד"מ, פ"ג.

59

פרטי הלכות כהררים התלויין בשערה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

חגיגה פ"א (י, א).

60

כהררים התלויין בשערה

В Мишне сказано, что законы Шабата, праздничных жертвоприношений и неправомерного использования посвященного имущества — «как горы, подвешенные на волоске»: в Писании о них сказано мало, а законов множество. Алтер Ребе использует этот образ применительно к бесчисленным подробностям закона.

חגיגה י"א:5 Chagigah 10a:5

הַלְכוֹת שַׁבָּת, חֲגִיגוֹת וְהַמְעִילוֹת — הָרִי הֵם כְּהָרִים הַתְּלוּיִן בַּשְּׁעָרָה, שֶׁהֵן מְקָרָא מוֹעֵט וְהַלְכוֹת מְרֻבּוֹת. הַדִּינִין וְהַעֲבוּדוֹת הַטְּהוֹרוֹת וְהַטְּמְאוֹת וְעֲרִיּוֹת — יֵשׁ לָהֶן עַל מָה שִׁסְמְכוּ, וְהֵן הֵן גּוֹפֵי תוֹרָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

61

וצדקה תהיי לנו

«И будет нам это праведностью (цдакой), если мы будем заботиться о том, чтобы исполнять всю эту заповедь перед Аваей, нашим Б-гом». Из этого Алтер Ребе заключает, что все мицвот называются цдакой.

דברים ו':25 Deuteronomy 6:25

וְצִדְקָה תִּהְיֶה לָנוּ כִּי־נִשְׁמַר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִפְנֵי Havayah אֱלֹהֵינוּ כְּאִשֶּׁר צִוֵּנוּ:

... и это будет нам в заслугу, если мы будем тщательно исполнять всю эту заповедь пред Вс-вышним, Б-гом нашим, как Он повелел нам».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ו, כה.

62

בביאור ע"פ וספרתם לכם

Это дополнительное объяснение слов «И отсчитайте себе... пятьдесят дней» раскрывает подсчет Омера как постепенное нисхождение пятидесятих врат — врат, включающих в себя все остальные, — пока они не будут полностью раскрыты. Здесь дана ссылка на этот фрагмент в связи с «великой суммой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' במדבר יא, ד.

АБЗАЦ 10

63 בחשבון גדול היינו למעלה בא"א

Аризаль объясняет, что в Арих Анпин числа образуют «великую сумму» — исчисляются тысячами, тогда как на более низких уровнях они становятся малой суммой — исчисляются сотнями и меньшими числами. Текст приводит это, чтобы отнести «великую сумму» к Арих Анпин.

Sefer Etz Chaim 13:5:ה"ה: עץ חיים

... ובאדרא ככ"ח אז מנהירו [דהאי חיוורתא] דילהון ירתין צדיקייא ת' עלמין כנוי שם ומנהירו דהאי חיוורתא ירתי צדיקייא ת' עלמין דכסופין הה"ד ארבע מאות שקל כסף עובר לסוחר כי אע"פ שבהיותם למעלה בא"א הם בחשבון גדול של ד' מאות אלף הנה ברדתן למטה הם אז בחשבון מועט ואינן רק ד' מאות לבד ומהם נהרין צדיקייא בעלמא דאתי וז"ס ארבע מאות שקל כסף כי הנה הו"יה זאת הוא במילוי יודין שהם ג"י ע"ב וג"י חסד שהוא כסף כנוודע ולכן הם בח"י שקל כסף. ועוד כי הנה כסף הוא לבן והוא ...

Sefer Etz Chaim (Public Domain)

64 ולגדולתו אין חקר

«Велик Б-г и весьма прославлен, и величие Его непостижимо». Эти слова описывают величие, превосходящее постижение, — «великую сумму» Арих Анпин.

Psalms 145:3:ה"ה: תהלים קמ"ה

גָּדוֹל ה' וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ אֵין חֶקֶר:

Велик Вс-вышний и весьма достоин восхваления, и величие Его неисследимо.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קמ"ה, ג.

65 ואתה מרכבות קדש

«И пришел Он от мириадом святых». Начальные слова маамара, к которому отсылает текст, чтобы подробнее раскрыть эту тему.

Deuteronomy 33:2:ה"ה: דברים ל"ג

וַיֹּאמֶר ה' מִסִּינֵי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהָר פָּאֶרֶן וְאַתָּה מְרַכֶּבֶת קֹדֶשׁ מִיְמִינוֹ אֵשׁ דֵּת לְמוֹ:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

66 גבי מאה שנה כוי עד ברוא דמאה ברכאן דכל יומא

О словах «сто лет, двадцать лет и семь лет» Зоар говорит, что сто включает в себя всё — «по тайне ста благословений каждого дня». Текст приводит это в связи с охватывающей всё «великой суммой».

Zohar, Chayei Sara 5:23-6:28:ה"ה:כ"ח:ג' ו"ב: ספר הזוהר, חיי שרה

The hundred forms a unit because the Holy One is united with the highest and most mysterious by the secret of the hundred benedictions pronounced each day. Similarly the

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגוי למען תזכרו וגוי

number twenty symbolises the unity of the Thought with the Jubilee. Hence the singular shanah (year). Whereas the seven years correspond to the seven lower realms that issue separately from the mysterious supernal essence, and which, though they also form, in a sense, a unity, diverge in respect of the categories of justice and mercy into diverse sides and paths. This ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

АБЗАЦ 11

67 מבלי אשר לא ימצא

«Он также вложил мир в их сердце, так что человек не может постичь дела, которые совершил Б-г от начала до конца». Альтер Ребе понимает это как намеренное смешение «начала» и «конца» в творении.

Ecclesiastes 3:11:ה"ה: קהלת ג'

אֶת־הַכֹּל עָשָׂה יְפָה כְּעֵתוֹ גַּם אֶת־הָעֵלֶם נָתַן בְּלִבָּם מִבְּלִי אֲשֶׁר לֹא־יִמָּצָא הָאָדָם אֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר־עָשָׂה הָאֱלֹהִים מֵרֵאשִׁית וְעַד־סוֹף:

Всё Он соделал прекрасным в своё время; также вложил мир в их сердце, хотя человек не может постичь дела, которое Вс-вышний совершил от начала до конца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קהלת ג', י"א.

68 ע"פ והי מספר בני ישראל

Маамар на слова «И число сынов Израиля будет...» учит, что человек — малый мир: как в мире есть четыре стихии — огонь, воздух, вода и земля, так и в душе человека. Слова из Экклезиаста 3:11 «Он также вложил мир в их сердце» маамар толкует так: весь мир зависит от человека, когда тот исправляет свои четыре стихии.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' במדבר ה, א ואילך.

69 והיה מספר בני ישראל

«И число сынов Израиля будет как песок морской». Начальные слова маамара, на который ссылается текст.

Hosea 2:1:ה"ה: הושע ב'

וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחֹל הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִמָּד וְלֹא יִסְפָּר וְהָיָה בְּמִקְוֵם אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ לָהֶם לֹא־עָמִי אַתֶּם יֹאמְרוּ לָהֶם בְּנֵי־אֱלֹהִים:

И число сынов Израиля будет как песок морской, который нельзя измерить и сосчитать; и вместо того, что было сказано им: «Вы не Мой народ», будет сказано им: «Вы — дети живого Б-га».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 12

70 ארץ ממנה יצא לחם

«Земля, из нее выходит хлеб, а внизу она словно огнем перевернута». Самый низкий уровень — земля — про-

изводит то, что поддерживает жизнь человека.

איוב כ"ח:5 Job 28:5

אֶרֶץ מִמֶּנָּה יֵצֵא לֶחֶם וְתַחְתֶּיהָ נִהְפָּךְ כְּמוֹ־אֵשׁ:

As for the earth, out of it cometh bread, And underneath it is turned up as it were by fire.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, ה.

71 סוף מעשה במחשבה תחלה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פיוט לכה דודי.

АБЗАЦ 13

72 נעוץ תחלתו בסופן

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ס"י פ"א, מ"ז.

73 נעוץ תחלתו בסופן וסופן בתחלתו

«Десять Сфирот без субстанции: их конец вклинен в их начало, а их начало — в их конец, подобно пламени, связанному с углем». Алтер Ребе применяет это ко всем деяниям Б-га, у которых нет определенного начала или конца.

ספר יצירה א':1:7 Sefer Yetzirah

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתו ותחלתו בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

74 אתם נצבים

«Вы все стоите сегодня пред Аваей, вашим Б-гом». Начальные слова маамара, на который текст ссылается в связи с дальнейшим рассмотрением этой темы.

דברים כ"ט:9 Deuteronomy 29:9

אַתֶּם נִצְבִּים הַיּוֹם כְּלָכֶם לִפְנֵי ה' אֱלֹהֵיכֶם רְאִשֵׁיכֶם שְׂבָטֵיכֶם זָקְנֵיכֶם וְשִׁטְרֵיכֶם כָּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל:

Вы все стоите сегодня перед Вс-вышним, Б-гом вашим: главы ваши, колена ваши, старейшины ваши и начальники ваши — все мужи Израиля,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

75 והלך לפניך צדק כבוד ה' יאספך

«Тогда воссияет твой свет, как заря... твоя благотворительность пойдёт пред тобой; слава Аваи соберет

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגו' למען תזכרו וגו'

тебя». Алтер Ребе понимает «славу» как одеяние, которое собирает человека и окутывает его.

ישעיהו נ"ח:8 Isaiah 58:8

אֲזַיֵּקֶע כְּשֹׁחַר אוֹרֶךְ וְאַרְכָּתְךָ מִהֲרָה תִצְמַח וְהָלַךְ לִפְנֵיךָ צִדְקָה כְּבוֹד ה' יִאֲסָפֶךָ:

Тогда свет твой воссияет, как заря, и исцеление твое быстро произрастет; праведность твоя пойдёт пред тобою, слава Вс-вышнего будет твоим тылом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נח, ח.

76 ר"י קרא למאני מכבודות

В Гемаре рассказывается, что рабби Йоханан называл свою одежду «моими почитателями» и поэтому заболел о том, чтобы ее не испортить. Это показывает, что кавод, почет, — свойство одеяния.

בבא קמא צ"א ב:11א Bava Kamma 91b:11a

וְלִמָּא בְּגָדִים שְׂאֵנִי, דְּפָסִידָא דְּלֵא הָדָר הוּא! כִּי הָא דְרַבִּי יוֹחָנָן קָרִי [לְהוֹ] לְמֵאנִי[ה] "מְכַבְּדוֹתֵי", וְרַב חֲסִידָא כִּד הָוָה מְסַגֵּי בֵּינֵי הַזִּמְמִי (וְהִגָּא) [וְהִגָּי] - מְדַלִּי לְהוֹ לְמֵאנִיָּה, אָמַר: זֶה מַעֲלָה אֲרוּכָה, וְזֶה אֵינּוּ מַעֲלָה אֲרוּכָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ק צא, ב. וש"נ.

77 סד"ה זאת חנוכת המזבח

Здесь кавод объясняется как дополнительное свечение в виде макифа, которое необходимо прежде низведения нового единства; дары князей при посвящении жертвенника были принесены «для почёта и славы», а также воскурение благовоний низводило макифим. Именно такое значение кавод маамар относит к облачениям мицвот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' נשא כט, ב.

78 נקי בשם מצוה סתם

В главе 37 «Тании» объясняется, что совершенство дней Машиаха зависит от наших нынешних деяний, поскольку мицва привлекает Бесконечный свет в дозволённые материальные вещи, например в пергамент тфилин или в деньги для цдаки, которые не были украдены. Там также сказано, что в Иерусалимском Талмуде цдаку называют просто «мицва», поскольку это главная среди практических мицвот.

תניא, חלק ראשון; ליקוטי אמרים 37:19 Tanya, Likkutei Amarim 37:19

וּבְזֶה יוֹכֵן מַה שֶּׁהִפְלִיגוּ רַבּוֹתֵינוּ זְכוֹרָם לְבִרְכָּהּ בְּמֵאד מֵאֵד בְּמַעֲלַת הַצִּדְקָה, וְאָמְרוּ שִׁשְׁקוּלָה כְּנֶגֶד כָּל הַמִּצְוֹת, וּבְכָל תִּלְמוּד יְרוּשְׁלָמִי הִיא נִקְרָאת בְּשֵׁם "מִצְוָה" סתם, כִּי כָּךְ הָיָה הַרְגֵּל הַלְשׁוֹן לְקְרֹא צִדְקָה בְּשֵׁם "מִצְוָה" סתם, מִפְּנֵי שֶׁהָיָה עֵיקַר הַמִּצְוֹת מַעֲשִׂיּוֹת, וְעוֹלָה עַל כּוֹלָנָהּ, שְׂכוּלָהּ הֵן רַק לְהַעֲלוֹת נֶפֶשׁ הַחַיּוּנִית לַה', שֶׁהִיא הִיא הַמְקִימַת אוֹתָהּ.

וּמִתְלַבֶּשֶׁת בָּהֶן לִיכָלֵל בְּאוֹרֵי־סוֹף בְּרוּךְ־הוּא הַמְּלֹכֶשׁ בָּהֶן, וְאִין לָךְ
מִצְוָה שְׁנֵפֶשׁ הַחַיּוֹנִית מִתְלַבֶּשֶׁת ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בכל תלמוד ירושלמי (תניא פל"ז).

79

ה' שומרך הי צלך

«Авая — хранитель твой; Авая — тень твоя по правую руку твою». Защита Б-га изображена как укрытие, окружающее человека, подобно одеянию.

Psalms 121:5:ה'ה' כ"א:ה'ה' תהילים

ה' שְׁמֶרְךָ ה' צִלְךָ עַל־יָד יְמִינֶךָ:

Вс-вышний — хранитель твой; Вс-вышний — тень твоя по правую руку твою.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קכא, ה.

אבזאц 14

80

וזאת תורהת האדם

Слова Давида в его молитве: «И вот Тора человека». Алтер Ребе толкует их как любовь и трепет, раскрывающиеся в человеке.

II Samuel 7:19:ו'ה' כ"א:ה'ה' שמואל ב

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמואל-ב, ז, יט.

אבזאц 15

81

ואין זאת אלא יראה

В Зоаре говорится о «венце, который называется зот», посредством которого вершится суд, как сказано: «Этим ты узнаешь, что Я — Авая». Текст приводит это в подтверждение того, что зот означает трепет.

Zohar, Bo 5:111-120:ק"א-ק"כ 5:111-120 ספר הזוהר, בא ה'ה' כ"א:ה'ה' ק"א-ק"כ

82

בזאת יבא אהרן אל הקדש

«С этим Аарон войдет в Святилище: с молодым быком в жертву за грех». Алтер Ребе отождествляет «это» (зот) с трепетом.

Leviticus 16:3:ו'ה' כ"א:ה'ה' ויקרא

בזאת יבא אֶהְרֹן אֶל־הַקֹּדֶשׁ בְּכַר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְאֵיל לְעֹלָה:

С этим Аарон войдёт в Святилище: с молодым быком в жертву за грех и с бараном во всесожжение.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

83

שש שנים תזרע שדך

«Шесть лет засевай поле свое, и шесть лет обрезай виноградник свой, и собирай урожай его». Здесь это толкуется как изучение Мишны и Талмуда, собранное в душе.

Leviticus 25:3:ו'ה' כ"א:ה'ה' ויקרא

שֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע שְׂדֶךְ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמַר כְּרָמְךָ וְאַסַּפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ:

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגוי למען תזכרו וגוי

Шесть лет засевай поле своё, и шесть лет обрезай виноградник свой, и собирай урожай его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא כה, ג.

84

שש . . משנה

В «Ликутей Тора», Беар (40d), выражение «Шесть лет засевай своё поле» истолковано как относящееся к шести разделам Мишны, а «шесть лет обрезай свой виноградник» — к Талмуду, то есть к основаниям и рассуждениям Мишны.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כנ"ל בהר (מ, ד). [כ].

85

ותלמודו בידו

В Будущем мире говорят: «Счастлив тот, кто приходит сюда со своим учением в руке». Алтер Ребе приводит эти слова в отношении учения, собранного и сохраненного в душе.

Pesachim 50a:7-8:ו'ה' כ"א:ה'ה' פסחים

וְשִׁמְעָתִי שְׁהִיוּ אוֹמְרִים: אֲשֶׁר־י מִי שֶׁבָּא לְכָאן וְתִלְמוּדוֹ בְּיָדוֹ. וְשִׁמְעָתִי שְׁהִיוּ אוֹמְרִים: הָרוּגִי מַלְכוּת אֵין אָדָם יָכוֹל לַעֲמֹד בְּמַחֲצֵתָן. (וּמֵאן) נִינְהוּ? אֵילִימָא רַבִּי עֲקִיבָא וְחִבְרִיו — מִשּׁוּם הָרוּגִי מַלְכוּת וְתוּ לֹא־אָלָא: הָרוּגִי לוֹד.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פסחים נ, א. וש"נ.

86

כפי בהר ע"פ כי תבואו אל הארץ

Маамар о словах «Когда придёте в землю...» в разделе Беар объясняет (40b ff.), что, подобно тому как хлеб поддерживает тело, усваиваясь его членами, Тора должна усвоиться членами души и стать с ней единым целым; там же приводятся слова: «Счастлив тот, кто приходит сюда с учением своим в руке». Это и означает усвоение изученного душой.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל מ, ב ואילך.

אבזאц 16

87

שהתינוק בבטן אמו מלמדין אותו

В Гемаре сказано, что ребёнка в утробе обучают всей Торе, а когда он выходит в воздух мира, приходит ангел, ударяет его по губам и заставляет забыть всю Тору. Альтер Ребе объясняет цель этого обучения и забвения.

Niddah 30b:21-22:כ"א-כ"ב נדה

וּמִלְמַדִּין אוֹתוֹ כָּל הַתּוֹרָה כּוּלָּהּ, שְׁנֵאמַר: "וַיּוֹרֵנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמָךְ דְּבָרִי לְבָךְ שְׁמוֹר מִצְוֹתֵי וְחִיָּה", וְאוֹמַר: "בְּסוֹד אֱלֹהִים עָלִי אֶהְלִי". מֵאֵי "וְאוֹמַר"? וְכִי תִימָא נִבְיָא הוּא דְקֹאֲמַר, תָּא שְׁמַע "בְּסוֹד אֱלֹהִים עָלִי אֶהְלִי".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה ל, ב.

88

ואח"כ משכחין ממנו

Ближе к концу главы «Мецора» в «Ликутей Тора» цитируется Талмуд (конец первой главы трактата «Авода зара»): человеку всегда следует учиться (лиграс иниш), даже если он забывает и даже если не понимает произносимого, поскольку главная задача служения — создавать множество сосудов, то есть букв Торы, чтобы свет нисходил и пребывал.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ועי לעיל סוף מצורע [כה, ב] ברישא ליגרס אינש. [כ]. ראה אוה"ת שה"ש עוד. ובארוכה בלקו"ש ח"ה ע' 13 ואילך.

89

בד"ה שחורה אני ונאווה

В маамаре «Черна я, но прекрасна» души, ещё не нисшедшие в тело и животную душу, названы «дочерями Иерусалима»: до своего нисхождения они пребывают в самоустранении и всецело включены в Бесконечный свет, как сказал Элияу: «пред Которым я стоял». Там описывается состояние души до рождения, когда, как сказано в этом маамаре, её обучают всей Торе.

Song of Songs 6:3: שיר השירים ו:

אני לדודי ודודי לי הרעה בשושנים:

I am my beloved's, and my beloved is mine, That feedeth among the lilies.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש ו, ג. ח, ד.

90

שחורה אני ונאווה

«Я черна, но прекрасна, дочери Иерусалима». Начальные слова маамара, к которому текст отсылает за дальнейшим изложением этой темы.

Song of Songs 1:5: שיר השירים א:

שחורה אני ונאווה בנות ירושלם כהן קדר כיריעות שלמה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 18

91

פתחי לי

«Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя». Начало должно исходить снизу, по собственному выбору человека.

Song of Songs 5:2: שיר השירים ה:

אני ישנה ולבי ער קול דודי דופק פתחי לי אחתי רעיתי יונתי תמתי שראשי נמלא טל קוצותי רסיסי לילה:

Я сплю, но сердце мое бодрствует; вот, возлюбленный мой стучит: «Открой мне, сестра моя, возлюбленная моя, голубка моя, непорочная моя; ибо голова моя покрыта росой, кудри мои — каплями ночи».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגו' למען תזכרו וגו'

שה"ש ה, ב.

92

משכני אחריו נרוצה

«Влеку меня, и мы побегим за тобой; царь ввел меня в свои покои». Текст понимает прошедшее время как указание на то, что душа училась до рождения; это впоследствии влечет ее к Б-гу.

Song of Songs 1:4: שיר השירים א:

משכני אחריו נרוצה הביאני המלך חדריו נגילה ונשמחה כה נזכרה דודי מיון מישרים אהבתי:

Влеку меня, и мы побегим за тобой; царь ввёл меня в свои чертоги; мы будем радоваться и веселиться о тебе, будем превозносить твою любовь более вина! Поистине любят тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שה"ש א, ד.

93

חדר ר"ת

Кеот указывает на каббалистический труд «Меореи Ор», расположенный по буквам алфавита, раздел на букву хет, где слово חדר толкуется как начальные буквы слов Хесед, Дин, Рахамим.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה מא"א אות ח, ס"ז ביאר נתיב. ראה גם לקמן פ' בלק ע"א, ב.

94

ובדעת חדרים ימלאו

«И знанием наполняются покои всяким драгоценным и приятным богатством». Даат наполняет «покои» — эмоциональные качества — светом интеллекта.

Proverbs 24:4: משלי כ"ד:

ובדעת חדרים ימלאו כלהון יקר ונעים:

И знанием наполняются комнаты всяким драгоценным и приятным богатством.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי כד, ד.

95

התורה היא מפתחות הפנימיות

Здесь цитируются слова из Shabbat 31a:6; отрывок приведён ниже.

Shabbat 31a:6: שבת ל"א א:

שוב מעשה בגוי אחד שפא לפני שמא. אמר לו: גיירני על מנת שתלמדני כל התורה כולה כשאני עומד על רגל אחת! דחפו באמת הבגין שפידו. בא לפני הלל, גייריה. אמר לו: העלה סני לחברך לא תעביר — זו היא כל התורה כולה, ואידך פירושה הוא, זיל גמור.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת לא, א.

96

התורה היא מפתחות הפנימיות

Тот, у кого есть Тора, но нет трепета перед Небесами, подобен казначею, которому дали внутренние ключи,

но не дали внешних. Текст называет Тору «внутренними ключами», открывающими внутренние покои Б-га.

Shabbat 31b:1א"ב: שבת

יִרְאֵת שְׁמַיִם, דּוֹמָה לְגִזְכָּר שְׁמִסְרוּ לוֹ מִפְתָּחוֹת הַפְּנִימִיּוֹת וּמִפְתָּחוֹת הַחִיצוֹנוֹת לֹא מִסְרוּ לוֹ, בְּהִי עֵינֶיךָ? מִכְרִיו רַבִּי יִצְחָק: חָבֵל עַל דְּלִית לָקַח דְּרָתָא וְתַרְעָא לְדְרָתָא עֲבִיד. אָמַר רַב יְהוּדָה: לֹא בָרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת עוֹלָמוֹ אֶלָּא כְּדִי שְׂיִירָאוּ מִלְּפָנָיו, שְׁנֵאמַר: «וְהָאֱלֹקִים עָשָׂה שְׂיִירָאוּ מִלְּפָנָיו».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

97 בדי"ה אדם כי יקריב מכם

В маамаре «Когда кто-либо из вас приносит жертву» слова «человек... приносит» объясняются как нисхождение свыше, от высшего единства: пробуждение свыше пробуждает и «приближает» душу человека вниз. Это пробуждение достигает только Б-жественной души, «части Б-га свыше». Там текст отсылает к дальнейшему объяснению слов «мы побежим за тобой».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פי ויקרא ב, ד.

АБЗАЦ 19

98 הקב"ה מניח תפלין ומצלי

Рабби Ицхак выводит из слов «Б-г поклялся десницей Своей и мышцей Своей силы», что Святой, благословен Он, надевает тфилин. В тексте делается вывод, что заповеди буквально принадлежат Ему.

Berakhot 6a:17-18א"י-י"ז: ברכות ו'

אָמַר רַבִּי אֲבִין בַּר רַב אֲדָא, אָמַר רַבִּי יִצְחָק: מִנֵּין שֶׁהַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְנִיחַ תְּפִלִּין שְׁנֵאמַר: «נִשְׁבַּע ה' בְּיָמִינוּ וּבִזְרוֹעַ עֻזּוֹ». «בְּיָמִינוּ» — זוֹ תוֹרָה, שְׁנֵאמַר: «מִיָּמִינוּ אֵשׁ דָּת לָמוֹ», «וּבִזְרוֹעַ עֻזּוֹ» — אֵלּוּ תְּפִלִּין, שְׁנֵאמַר: «הֵן עוֹלָמוֹ יִתֵּן».

Рав Авин бар Рав Адда сказал от имени рабби Ицхака: откуда следует, что Святой, благословен Он, возлагает тфилин? Как сказано: «Б-г поклялся десницей Своей и мышцею силы Своей» (Ис. 62:8). «Десница Его» означает Тору, как сказано: «По правую руку от Него — огненный закон для них» (Втор. 33:2); «мышца силы Его» означает тфилин, как сказано: «Б-г даст силу народу Своему» (Пс. 29:11).

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ברכות ו, א, ז, א.

99 ומצלי

Гемара выводит из слов «Мой дом молитвы», что Святой, благословен Он, молится, и спрашивает, в чем состоит Его молитва. Текст приводит это вместе с тфи-

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגו' למען תזכרו וגו'

лин, чтобы показать, что заповеди принадлежат Самому Б-гу.

Berakhot 7aא' ברכות ז'

100 וזאת תורת האדם

«И вот Тора человека». Любовь и трепет — это «Тора человека», Тора, облаченная в человека.

II Samuel 7:19ט"ט ב ז': שמואל ב

וְתִקְטֵן עוֹד זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָיִי ה' וְתִדְבֵּר גַּם אֶל־בֵּית־עֲבָדְךָ לְמַרְחֹק וְזֹאת תּוֹרַת הָאָדָם אֲדֹנָיִי ה'

И это было ещё малым в глазах Твоих, о Б-же Вс-вышний; но Ты говорил и о доме раба Твоего на далёкое будущее; и это тоже по обычаю великих людей, о Б-же Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

101 סדי"ה צאינה וראינה

Непосредственно перед словами «Выйдите и посмотрите, дочери Сиона, на царя Шломо» в маамаре объясняется, что корень Торы — «пустыня», уровень выше человека; оттуда Тора нисходит как венец на голову. Затем слова «царь Шломо» истолковываются как указание на Царя, Которому принадлежит мир и Который соединяет Бесконечный свет с конечными мирами. Так объясняются слова «И из пустыни — Матана», на которые здесь ссылается текст.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש כב, א.

102 צאינה וראינה

«Выйдите и посмотрите, дочери Циона, на царя Шломо». Начальные слова маамара, на который ссылается текст.

Song of Songs 3:11א"א: שיר השירים ג'

צֵאנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמֶלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּעֶטְרָה שְׁעֶטְרָה־לּוֹ אִמּוֹ בְּיוֹם הַתְּנַתּוֹ וּבְיוֹם שְׂמֻחַת לְבוֹ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103 ומדבר מתנה

«А из пустыни — Маттана». Это понимается как Тора, данная в дар (маттана) из «пустыни» — уровня, превосходящего человека.

Numbers 21:18א"ח: במדבר כ"א

בְּאֵר הַפְּרוּיָה שָׁרִים כְּרוּיָה נְדִיבֵי הָעָם בְּמַחֲקָם בְּמִשְׁעָנָתָם וּמִמְדָּבָר מִתְּנָה:

Источник, который выкопали князья, который вырыли вожди народа с жезлом и посохами своими. И из пустыни — в Маттану;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

104 ולא ישב אדם שם

«По земле, по которой никто не проходил и где не жил человек». Пустыня символизирует уровень, превосхо-

дующий уровень «человека».

Jeremiah 2:6 רמיה ב':

וְלֹא אָמְרוּ אֵינָהּ הִיא הַמַּעֲלָה אֲתָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הַמּוֹלִיד אֲתָנוּ בְּמִדְבָּר
בְּאֶרֶץ עֲרָבָה וְשׁוֹתָהּ בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצִלְמֹת בְּאֶרֶץ לֹא-עֹבֵר בָּהּ אִישׁ וְלֹא-יֹשֵׁב
אָדָם שָׁם:

И не сказали они: «Где Вс-вышний, Который вывел нас из земли Египетской, провёл нас через пустыню, через землю пустынь и ям, через землю засухи и смертной тени, через землю, по которой не проходил человек и где никто не жил?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ירמיה ב', ו.

105

בזח"א עמוד קכ"ו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כנראה הכוונה לזהר גדול דפוס קרימונא.

106

שימני כחותם

«Положи меня печатью на сердце твоём». Начальные слова объяснения, на которое ссылается текст, говоря о трепете как источнике соблюдения запретов.

Song of Songs 8:6 שיר השירים ח':

שִׁימֵנִי כְּחוֹתֶם עַל-לִבְּךָ כְּחוֹתֶם עַל-יָרוּעַךָ כִּי-עֵצָה כְּמוֹת אֶהְיֶה קֶשֶׁת
כְּשֶׁאוֹל כְּנָאָה רִשְׁפִּיהָ רִשְׁפִּי אֵשׁ שְׁלֵהֶבְתִּיהָ:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

107

ולא תתורו אחרי לבבכם

«И будете смотреть на него и вспоминать все заповеди Авая, и исполнять их». Увидев цидит — нити любви и трепета, — вспоминают о облачении заповедей, из которого они исходят.

Numbers 15:39 מדבר ט"ו:ל"ט:

וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת ה' וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
וְלֹא-תִתְּרוּ אַחֲרֵי לִבְכֶּם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זִנִּים אַחֲרֵיהֶם:

И будет у вас кисть, чтобы вы смотрели на неё и вспоминали все заповеди Вс-вышнего и исполняли их, и чтобы вы не следовали за своим сердцем и своими глазами, за которыми вы блуждаете;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

במדבר טו, לו.

108

רחצתי את רגלי

«Я омыла ноги мои — как же мне запачкать их?» Самодовольство того, кто считает, что его тшува уже завершена.

Song of Songs 5:3 שיר השירים ה':

פָּשַׁטְתִּי אֶת-כַּתְנֹתַי אֵיכָכָה אֶלְבָּשָׁנָה רַחֲצִיתִי אֶת-רַגְלִי אֵיכָכָה אֶטְבֹּפָם:

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגו' למען תזכרו וגו'

Я сняла с себя одежду; как же мне снова надеть её? Я омыла ноги; как же мне осквернить их?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

109

ואפי' כל העולם כולו

Клятва, которую приводят к произнесению души перед рождением: «Будь праведником и не будь злодеем; и даже если весь мир говорит тебе: „Ты праведник“, будь в собственных глазах подобен злодею».

Niddah 30b:25 נדה ל"ב:כ"ה:

וְמָה הִיא הַשְּׁבוּעָה שֶׁמְשַׁבְּעִין אוֹתוֹ? תְּהִי צָדִיק וְאַל תְּהִי רָשָׁע. וְאִפִּילוּ
כָּל הָעוֹלָם כּוֹלֵו אֹמְרִים לָךְ "צָדִיק אַתָּה" — הֲיִיה בְּעֵינֶיךָ כְּרָשָׁע. וְהָיִי
יֹדֵעַ שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא טָהוֹר, וּמִשְׁרָתוֹ טָהוֹרִים, וּנְשָׁמָה שְׁנָתוֹ כָּךְ
טָהוֹרָה הִיא. אִם אַתָּה מְשַׁמְרָה בְּטָהֳרָה — מוֹטֵב, וְאִם לֹא — הֲרִיגִי
נוֹטְלָה מִמֶּךָ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נדה ל, ב.

110

ועשיתם את כל מצותי והייתם קדושים

«Чтобы вы помнили и исполняли все Мои мицвот и были святы для Б-га вашего». Второе воспоминание — о положительных мицвот, благодаря которым любовь и трепет возносятся в святость.

Numbers 15:40 מדבר ט"ו:מ:

לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתֵי ה' וְהִייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם:

чтобы вы помнили и исполняли все Мои заповеди и были святы вашему Б-гу.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 20

111

קיצור הענין

Кеот отмечает, что это краткое изложение встречается также в рукописном томе 1064 — собрании маамаров Альтер Ребе. Ни в одной из рукописей здесь нет примечаний Цемах-Цедека, и по стилю видно, что краткое изложение принадлежит самому Альтер Ребе, а не Цемах-Цедеку.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קיצור זה נמצא גם בכרך 1064, שהוא מאמרי אדה"צ, בכל הכת"י אין הגהות מהצ"צ, וכן נראה מהסגנון שזה הוא מכ"ק אדה"צ ולא מכ"ק הצ"צ.

112

עוטה אור כשלמה

«Он облакается светом, как одеждой; простирает небеса, словно занавес». Высшая одежда, являющаяся корнем мицвот.

Psalms 104:2 תהילים ק"ד:ב:

עֹטֵה-אֹר כְּשֶׁלֶמָה נוֹטֵה שָׁמַיִם כִּיְרִיעָה:

Ты облакаешься светом, как одеждой; Ты простираешь небеса, как занавесу;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים קד, ב.

113

עוטה אור כשלמה

Мидраш объясняет, что свет творения явился, когда Святой, благословен Он, облекся в него, как в одежду, приводя слова: «Он облачается светом, как одеждой». В издании «Кехот» отмечается, что в версии этого мидраша, приведенной в «Анаф Йосеф», сказано: «белый талит».

Bereshit Rabbah 3:4 ד'ר' רבה

... העולם ועד סופו אמרה ליה בלחישא מקרא מלא הוא (תהלים קד, ב): "עֹטָה אֹרֹךְ כְּשֶׁלֶמָה" ואת אמרת לי בלחישא אתמהא א"ל כשם ששמעתיה בלחישא כך אמרתיה לך בלחישא. א"ר ברכיה אלולי שדרשה רבי יצחק איפשר ממרינה, מקומיכן מה הוון אמרין, רבי ברכיה בשם ר' יצחק ממקום בית המקדש נבראת האורה הה"ד (יחזקאל מג, ב): "וְהָיָה כְבוֹד אֱלֹקֵי יִשְׂרָאֵל כָּא מִדְּרָךְ הַקְּדָשִׁים וְקוֹלוֹ כְּקוֹל מִים רַבִּים וְהָאֶרֶץ הָאִירָה מִכְבוֹדוֹ" ואין כבודו אלא בהמ"ק ה"ך דאת אמר (ירמיה יז, יב): "כִּסֵּא כְבוֹד מְרוֹם מֵרָאשׁוֹן מְקוֹם מְקֻדָּשׁוֹ וְגו'":

Rabbi Shimon ben Yehotzadak asked Rabbi Shmuel bar Nahman, saying to him: 'Since I have about you that you are a master of aggada, [I ask you:] from what was the light created?' He said to him: 'It [the verse] teaches that the Holy One blessed be He wrapped himself in it like a garment, and the aura of its radiance shone from the end of the world to its end.' He said it to him in a whisper. He said to him: 'It is an explicit verse: "Wrapped in ...

Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

114

ולבושי כתלג חיור

Видение Даниила о Ветхом днями: «Одежда Его была бела, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть». Еще один образ высшей белой одежды.

Daniel 7:9 ט'ר' דניאל

הָיָה הָיוּת עַד דִּי כְרִסְוֹן רָמִיו וְעִתִּיק יוֹמִין יִתֵּב לְבוּשָׁה כְּתִלְגַּ חִיור וְשָׁעֵר רָאשָׁה כְּעֵמֶר נִקְא כְּרִסְיָה שְׂבִיבִין דִּי־נִוֹר גְּלִגְלוּהִי נֹר דְּלִק:

Я видел, доколе не были поставлены престолы, и Ветхий днями воссел; одеяние Его было бело, как снег, и волосы на голове Его — как чистая шерсть; престол Его — пламя огненное, колеса его — огонь пылающий.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל ז, ט.

115

שהקב"ה מתעטף בטלית לבנה

Примечание Кегот указывает для этих слов на Rosh Hashanah 17b.

Rosh Hashanah 17b ראש השנה י"ז

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ר"ה יז, ב וחי' אגדות מהרש"א שם. וכח' הגירסא בענף [עץ יוסף] בב"ר [פ"ג, ד] והן בויק"ר פלי"א [ו] שוח"ט [קד, א] כלה"ט. ובפע"ח שי הציצית רפי"ג ב' מדרש. ועל"ק (מו, סע"ב) מביא החדא"ג של מהרש"א הובא זה הלשון מסי' ישן מחכמת המקובלים והמקור משוח"ט הנ"ל. ועל"ק כאן (מו, סע"ב). [כ].

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגו' למען תזכרו וגו'

116

שהקב"ה מתעטף בטלית לבנה

Аризаль объясняет, что талит — это окружающий свет Зеир Анпин, «как говорит мидраш: Святой облекся в белый талит», — свет, слишком великий, чтобы мы могли его постичь. Текст опирается на этот мидраш, говоря о корне мицвот.

Pri Etz Chaim, Gate of Fringes 3:3 ג'ר' שער הציצית

והנה יש מקף א' שהוא מקף אל כל הו"א, וז"ס הטלית שאמרו עליו במדרש שנתעטף הקב"ה בטלית לבנה, כשאמר ויעבור. והנה אין בנו כח להשיג קדושת אור גדול של המקיף הזה, ולכן נקרא תשמיש מתשמישי קדושה ואינו נזרק. אבל הציצית יש בהן קצת השגה, ולכן נקרא תשמיש מצוה כנודע:

Pri Etz Chaim (Public Domain)

117

חלוקא דרבנן

В Гемаре описывается халук ученого Торы, который должен полностью покрывать его тело. «Кехот» ссылается на это место в связи с выражением «халука де-рабанан» — «одежда мудрецов».

Bava Batra 57b:9 ט'ר' בבא בתרא

כָּעָא מִינֵיהּ רַבִּי יוֹחָנָן מַרְבִּי בְּנָאָה: חֲלוּק שֶׁל תַּלְמִיד חָכָם - כִּיצַד? כָּל שְׂאִין בְּשָׂרוֹ נִרְאָה מִתַּחְתּוֹ. טְלִית שֶׁל תַּלְמִיד חָכָם - כִּיצַד? כָּל שְׂאִין חֲלוּקוֹ נִרְאָה מִתַּחְתּוֹ טַפָּח. שְׁלֶחַן שֶׁל תַּלְמִיד חָכָם - כִּיצַד? שְׁנֵי שְׁלִישֵׁי גְדִיל, וְשְׁלִישׁ גְּלָאִי - וְעֲלִיו קְצֵרוֹת וְזֶרֶק, וְטַפְעָתוֹ מִבְּחוּץ.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ב"ב נו, ב.

אבצאצ 21

118

ד' נימין . . ב' חוטי תכלת

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

טושויע אוי"ה ריש סי"א.

אבצאצ 23

119

דעקימת שפתים הוה מעשה

О богохульнике в Гемаре сказано: «Движение губ — это действие». Здесь это относится к изучению Торы вслух, которое тем самым является мицвой действия.

Sanhedrin 65a:10-12 ט"ה א' י"ב-ט"א סנהדרין

מַגְדָּף, מַאי מַעֲשֶׂה אִיכָא? עֲקִימַת שְׁפָתָיו הָיָה מַעֲשֶׂה. בַּעַל אוֹב, מַאי מַעֲשֶׂה אִיכָא? הִקְשֵׁת זְרוּעוֹתָיו הָיָה מַעֲשֶׂה. וְאִפִּילוּ לְרַבָּנָן? וְהַתְנַיָּא: אִינוּ תִּיבִי אֵלָא עַל דְּכָר שְׂיֵשׁ בּוֹ מַעֲשֶׂה, כְּגוֹן זִיבוּחַ, קִישׁוּר, וְנִיסוּךְ, וְהַשְׁתַּחֲוָּאָה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

סנהדרין סה, א. ב"מ צ. ב. אוה"ח נח ע' 1232.

120

דעקימת שפתים הוה מעשה

Рабби Йоханан считает, что тот, кто голосом погоняет животное с намордником, несёт ответственность, по-

сколькx «движение рта — это действие». КЕОТ приводит это правило со ссылкой на трактат «Санхедрин».

Bava Metzia 90b:13-14 בַּבָּא מִצִּיעָא צִי בִי־גִי־גִי

אֵיתְמַר: חֲסָמָה בְּקוֹל וְהִנֵּהיָהּ בְּקוֹל? רַבִּי יוֹחָנָן אָמַר: חֲיִיב, רִישׁ לְקִישׁ אָמַר: פֶּטוּר. רַבִּי יוֹחָנָן אָמַר: חֲיִיב, עֲקִימַת פִּי הוּא מַעֲשֶׂה. רִישׁ לְקִישׁ אָמַר: פֶּטוּר, קָלָא לֹא הוּא מַעֲשֶׂה. אֵיתְיָבִיהּ רַבִּי יוֹחָנָן לְרִישׁ לְקִישׁ:

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

121

הן הם גופי תורה

Раббан Шимон бен Гамлиэль говорит, что законы о посвящённом имуществе, трумот и десятинах «составляют тела Торы». Здесь подчёркивается слово «тела»: эти законы касаются материальных вещей.

Shabbat 32a:9-10 שַׁבַּת לִיב אֶת־טִי

תִּנָּא, רַבִּי יִשְׁמַעֲלֵאל בֶּן אֶלְעָזָר אָמַר: בְּעוֹן שְׁנֵי דְבָרִים עֲמִי הָאֲרָצוֹת מֵתִים — עַל שְׁקוּרֵין לְאֶרֶץ הַקּוֹדֶשׁ "אֶרְנָא", וְעַל שְׁקוּרֵין לְבֵית הַכֶּנֶסֶת "בֵּית עָם". תִּנָּא רַבִּי יוֹסִי אָמַר: שְׁלֹשָׁה דְבָקִי מֵיְתָה נִבְרָאוּ בְּאֶשֶׁה, וְאֶמְרִי לָהּ: שְׁלֹשָׁה דְבָקִי מֵיְתָה: נָדָה וְחָלָה וְהִדְלָקַת הַנֵּר. חֲדָא כְּרַבִּי אֶלְעָזָר וְחֲדָא כְּרַבָּנִי. תִּנָּא רַבִּי שְׁמַעוֹן בֶּן גַּמְלִיאֵל אָמַר: הַלְכוֹת הַקֹּדֶשׁ, תְּרוּמוֹת וּמַעֲשֵׂרוֹת — הֵן הֵן גּוֹפֵי תוֹרָה,

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת לב, א. ועוד.

122

כמ"ש האריז"ל שקדושת הטלית

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פּע"ח שער הציצית פ"ג.

123

שקדושת הטלית

Аризаль объясняет, что талит — это великий окружающий свет, белый талит, в который облекся Святой, благословен Он, святость которого мы не в силах постичь, тогда как цицит позволяют нам отчасти постичь её. Здесь это приводится как свидетельство большей святости талита.

Pri Etz Chaim, Gate of Fringes 3:3 פֶּרִי עֵץ חַיִּים, שַׁעַר הַצִּיצִית ג'

והנה יש מקיף א' שהוא מקיף אל כל הו"א, וז"ס הטלית שאמרו עליו במדרש שנתעטף הקב"ה בטלית לבנה, כשאמר ויעבור. והנה אין בנו כח להשיג קדושת אור גדול של המקיף הזה, ולכן נקרא תשמיש מתשמישי קדושה ואינו נזרק. אבל הציצית יש בהן קצת השגה, ולכן נקרא תשמיש מצוה כנודע:

Pri Etz Chaim (Public Domain)

124

אין בטלית הגשמי שום קדושה כלל ומותר להשתמש בה

Отпавшие нити цицит можно выбросить, поскольку эта мицва не обладает святостью в своей материальной сущности. Но пока они прикреплены к талиту, ими нельзя пользоваться ни для чего — из уважения к

והיה לכם לציצית וראיתם אותו וזכרתם וגו' למען תזכרו וגו'

מיцве. Здесь этот закон объясняется сокрытой святостью талита.

Shulchan Arukh, Orach Chayim 21:1 שולחן ערוך, אורח חיים כ"א:

כדת מה לעשות בציציות שנפסקו ובטליות ישנים. וכו' ד סעיפים: חוטי ציציות שנפסקו יכול לזורקן לאשפה מפני שהוא מצוה שאין בגופה קדושה אבל כל זמן שהם קבועים בטלית אסור להשתמש בהם כגון לקשור בהם שום דבר וכיוצא בזה משום כיווי מצוה [וי"א דאף לאחר שנפסקו אין לנהוג בהם מנהג כיוון לזורקן במקום מגונה אלא שאינן צריכין גנייה [כל בו הלכות שבת] ויש מדקדיקין לגנון והמחמיר ומדקדק במצות תע"ב [מהרי"ל הלכות ציצית] [וע"ל סי' תרס"ד סעיף ח' ט']:

Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain)

125

אין בטלית הגשמי שום קדושה . . משא"כ בציצית כשרים

Кеот указывает на пространное обсуждение этого различия между талитом, не обладающим святостью, и кошерными цицит в «Ликутей сихот» Ребе, vol. 33, p. 96, note 17.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

טושו"ע או"ח רסכ"א. ראה בארוכה בלקו"ש-לג ע' 96 הערה 17.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Midrash Rabbah -- TE (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Pri Etz Chaim (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); Sefer Etz Chaim (Public Domain); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Wikisource Bereshit Rabbah (CC-BY-SA); Maginei Eretz: Shulchan Aruch Orach Chaim, Lemberg, 1893 (Public Domain).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/9/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак